

AGENDA TELEFONICA

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA.....54 63 63	CASA DE CULTURA.....55 17 47	MONASTERIO DE IRACHE.....55 44 64
POLICIA MUNICIPAL.....082	COLECTIVO CULTURAL "ALMUDI".....55 17 47	AEROPUERTO / AVIACO.....31 75 12
ESTACION DE AUTOBUSES.....55 01 27	CONSERVATORIO DE MUSICA.....55 44 08	ESTACION DE RENFE.....12 69 81
CENTRO DE SALUD.....55 07 37	OFICINA DE TURISMO.....55 40 11	HOSPITAL PROVINCIAL.....10 21 00
HOSPITAL (ESTELLA).....54 80 00	LA ESTELLESA S.A.....55 01 27	RESIDENCIA VIRGEN DEL CAMINO.....10 94 00
DYA.....27 70 00	MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU.....54 80 37	POLICIA.....091
CRUZ ROJA.....55 10 11	HACIENDA FORAL.....55 42 11	POLICIA FORAL.....088
BOMBEROS.....55 03 61	AYUNTAMIENTO DE ABARZUZA.....52 00 06	TRAFICO (ESTELLA).....55 01 97
GUARDIA CIVIL.....55 44 54	AYUNTAMIENTO DE ALLO.....52 30 12	SERVICIO DE CARRETERAS
INEM.....55 07 12	AYUNTAMIENTO DE ARRONIZ.....53 71 06	DE DIPUTACION.....10 75 00
MANCOMUNIDAD DE AGUAS	AYUNTAMIENTO DE AYEGUI.....55 19 31	S.O.S. / AMBULANCIAS
DE MONTEJURRA.....55 27 11	AYUNTAMIENTO DE CIRAUQUI.....34 02 79	BOMBEROS / CRUZ ROJA.....088
FENSA.....55 02 88	AYUNTAMIENTO DE DICASTILLO.....52 70 06	TELEFONO DE LA ESPERANZA.....23 70 58
CORREOS Y TELEGRAFOS.....55 17 92	AYUNTAMIENTO DE LOS ARCOS.....44 10 04	ALCOHOLICOS ANONIMOS.....24 24 44
CUARTEL MILITAR.....55 05 54	AYUNTAMIENTO DE MAÑERU.....34 04 79	ASOCIACION DE CONSUMIDORES
BIBLIOTECA PUBLICA.....55 48 10	AYUNTAMIENTO DE OTEIZA.....54 31 28	DE NAVARRA "IRACHE".....54 66 66
ASOCIACION DE COMERCIANTES	AYUNTAMIENTO DE VILLATUERTA.....54 11 75	JUZGADO PRIMERA INSTANCIA N°1 55 01 93
DE ESTELLA-LIZARRA.....54 60 70	AYUNTAMIENTO DE ZUDAIRE.....53 90 08	JUZGADO PRIMERA INSTANCIA N°2 55 02 94

FARMACIAS DE GUARDIA

Las guardias comienzan a las 9 de la mañana y terminan a las nueve de la mañana del último día.

Farmacia ESPARZA	<i>Del 28 de mayo al 4 de junio</i>
Farmacia PASCUAL	<i>Del 4 al 11 de junio</i>
Farmacia DIAZ	<i>Del 11 al 18 de junio</i>
Farmacia MANSO	<i>Del 18 al 25 de junio</i>

Autobuses GURBINDO S.L.

Tfno: 52 31 13

Allo (Navarra)

EXPO-SOFA

MUEBLES DECORACION

200 MODELOS DONDE ELEGIR

TRESILLOS, SOFAS 3 y 2 PLAZAS, BUTACAS RELAX, SOFAS CAMA, OREJEROS, RINCONERAS; EN TELA, PIEL Y TEXAPEL

Avda. Guipúzcoa, 7 (junto surtidor Zaldu) • Tfno: 55 10 05 • Estella



**CONSTRUCCIONES
GOÑI MARCOTEGUI hnos. s.a.**

C/ San Andrés, 1 - 4°B • Tel. 55 21 97 • ESTELLA

➡ **ESTELLA** • En el centro, viviendas de alto estandig y alquiler de plazas de garaje.
• En Zaldu, viviendas unifamiliares individuales y adosadas.

➡ **SAN ADRIAN** • En la nueva y céntrica plaza de la villa, venta de viviendas y garajes.

➡ **CAMBRILS** • Apartamentos de 1° calidad, a 200 m. de la playa con vistas al mar.

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2° D
31200 Estella
NAVARRA

Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Natalia Ecay

FOTOGRAFÍAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

Andrés Alonso

PUBLICIDAD:

Departamento propio.

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Javier Chandía, Joseba Balerdi, Peio Mari Senosiáin, Goyo Escobar, Andrés Valencia, Borja Zaldivar, Susana Pagola, Nuria Santesteban, Iñaki Elia, José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guelbenzu, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorriá, Pablo Senosiáin, Iñaki Desormais, Chuma Vicuña, Francisco Muñoz, Ana Pereda.

FILMACION:

Página, S.L.

IMPRESION:

Gráficas Lizarra

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

Este número 51 de Calle Mayor comenzamos con un artículo sobre la instalación del Gas Ciudad en Estella. Es un tema importante, que atañe a muchos ciudadanos, y que trataremos más profundamente en próximos números.

En páginas posteriores podemos encontrar algo de deporte, la escuela de fútbol del Izarra, balonmano y también las "24 horas populares de futbito" que desde aquí damos la enhorabuena al equipo campeón: "Pub George".

Pero en este primer número de junio, ya acabado el mes de las flores y de la Virgen, sobre todo hacemos un resumen de la festividad de la patrona de todos los estellicas, la Virgen del Puy. Hemos intentado recoger todos los acontecimientos un poco más relevantes, aunque siempre hay cosas que se quedan en el tintero.

Una cosa importante ha sido el ambiente de calle y nocturno de estos días, donde la gente ha participado de manera importante. Esperemos que para el año que viene esto vaya en auge.

Desde aquí hacemos un llamamiento a que nos mandéis la ENCUESTA que aparece en la página 15, y deseamos la mayor suerte posible en ese sorteo de un premio de 25.000 Ptas. Todavía quedan casi quince días para mandarla. Los que no queráis cortar esa página de la revista, -que ya sabemos que muchos la coleccionáis-, hacéis una fotocopia y nos la mandáis a la dirección de la revista. Con eso es suficiente.

Hasta la próxima

Calle Mayor

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.
55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo S.L."
52 31 13

A Pamplona:

-7 h. laborables
-8 h. laborables
-8:45 h. laborables
-9:45 h. lunes, miércoles y viernes
-11 h. diario
-14 h. diario
-14:30 h. diario
-15 h. diario
-17:30 h. diario
-20 h. diario

A Logroño

-8:30 h. laborables
-10:15 h. diario
-11 h. diario
-14:30 h. laborables
-17:30 h. diario
-18:15 h. diario
-20 h. diario

A San Sebastián:

-9 h. diario
-10:15 h. diario, excepto domingos
-17 h. diario

A Vitoria:

-8:30 h. laborables
-13:10 h. S, D y Fest.
-16:15 h. diario
-19:45 h. domingos y festivos

A Zaragoza:

-8:15 h. diario excepto festivos

Al Hospital "Jesús García Orcoven"

- 9:00 h. diario.
-10:00 h. diario.
-11:00 h. diario.
-12:00 h. diario.
-12:45 h. diario.
-16:45 h. diario.

A la residencia

Santo Domingo
Rcia.-Estella: 9:50 h.
Estella-Rcia.: 12:15 h.

¿Tiene problemas con su ordenador?

EGA La solución
INFORMATICA

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. 54 64 74 • Fax: 55 43 59 • ESTELLA

◊ DIMONI: Programas de Gestión:

- Contabilidad
- Facturación
- Control de stock

◊ INFONORTE: Programas para la construcción

◊ PRESTO: Presupuestos, mediciones y certificaciones

◊ SAARI: Programas para el comercio

◊ Programas de DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...

◊ REDES: Novell / Microsoft / Unix



ABIERTO DESDE LAS 7 H.

Bar Estación

Plaza Coronación, s/n. ESTELLA



Estella, a todo gas

Ana Pereda

El gas natural es la fuente de energía por la que ha apostado el Gobierno Central, según recoge el Plan Energético Nacional, hasta el año 2050.

Muchos hogares de Estella se preparan para abrir sus puertas a esta nueva energía, que comenzará a instalarse en la ciudad a finales de año. Al igual que sucedió anteriormente en Pamplona, Tafalla y Tudela, los futuros usuarios estelenses desean conocer las posibles ventajas que pueda aportar a sus domicilios esta mezcla de hidrocarburos ligeros, que se extrae de yacimientos naturales y que llega a las casas por medio de canalizaciones subterráneas. Esta curiosidad se puso de manifiesto con el numeroso público asistente a la charla informativa sobre el gas natural que organizó en Estella el pasado 28 de abril la Asociación de Consumidores Irache. En ella estuvieron presentes representantes de Gas Navarra, compañía que distribuye el gas para el mercado doméstico-comercial de la Comunidad Foral, y que lo describe en sus folletos informativos como "una energía abundante, de calidad, limpia, económica y segura", con múltiples aplicaciones para cocinas, agua caliente y cale-



Foto: Raúl Vergarachea

facción, así como para uso industrial.

INSTALACION

Uno de los interrogantes que se plantean los futuros clientes es cómo se conducirá el gas natural hasta sus casas. Cabe señalar que su instalación consta de tres fases: una primera en la que Gas Navarra abrirá las calles de Estella para canalizar el gas hasta el pie de las casas; una segunda consistente en la distribución de las tuberías por el exterior de los edificios hasta la caja de contadores de cada vivienda o comunidad; y una tercera dedicada a la instalación individual interior de cada domicilio. Las dos últimas podrán ser realizadas por empresas previamente autorizadas por el Departamento de Industria del Gobierno de Navarra, que serán

elegidas y contratadas directamente por el propio usuario.

CONSORCIO LOCAL

Ante el próximo inicio de las obras en Estella, algunas empresas de fuera ya han comenzado a ofertarse entre los vecinos para realizar las instalaciones. Esta circunstancia ha animado a los instaladores estelenses autorizados a plantear la creación de un consorcio de empresas locales para dar respuesta de forma asociada a la demanda generada por la llegada del gas natural. Con esta fórmula, llevada ya a la práctica con éxito en Tafalla, habría un reparto más equitativo del trabajo y se evitaría, a juicio de los instaladores, "el instruismo de empresas de fuera, algunas de las cuales tiran los precios a cambio

ZULOAGA

Abierto desde las 2 de la tarde

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61
LIZARRA

**PASTELERIA
ROHDE**

Un nuevo concepto de pastelería.

Junto al parking de la estación
Sancho El Sabio, 5 Tfno: 54 60 30 ESTELLA



La empresa Renolit es el único lugar adonde llegó el gas en Estella.

Foto: Raúl Vergarachea

de bajar la calidad de los materiales", así como problemas posteriores de mantenimiento y reparación de las instalaciones. En este sentido, recuerdan que el gas natural requiere, por su mayor complejidad en aspectos como el cumplimiento de la normativa de seguridad, la presencia cercana de los profesionales que han realizado las obras.

La idea del consorcio ha sido acogida de forma muy favorable entre los instaladores actualmente autorizadas en la zona: "Suministros Urbasa S.L.", "Pablo Sanz" y "F.J. Aisa", en Estella, "Itago", en Abárzuza, e "Ismael Caballero", en Ayegui, así como por parte de

otras empresas que se encuentran en trámite de obtener el carnet que les permita instalar gas.

Por su parte, la representante de la Asociación de Consumidores Irache en Estella, Raquel Echávarri, señaló a Calle Mayor que "el usuario no es tonto y sabe que si en Estella va a tener un buen servicio, previamente garantizado por las empresas, no va a buscar un instalador fuera", pero matizó que en la ciudad "ha habido muchos problemas con el tema de las calefacciones", por lo que los futuros clientes del gas natural son partidarios de analizar las diferentes ofertas, tanto las procedentes de esta zona como las de fuera.

INFORMACIÓN JUVENIL

UN CONCURSO...

El Departamento de Educación y Cultura del Gobierno de Navarra ha convocado la segunda edición del "CONCURSO DE VIDEO DE NAVARRA". El concurso admite obras de los siguientes géneros:

- Videocreación, grafismo electrónico e infografía
 - Video reportaje, video documental
- El plazo de presentación de las obras finaliza el 31 de Julio.
Puedes consultar las bases en la Oficina Municipal de Juventud-Punto de Información Juvenil.

UNA PUBLICACIÓN:

"TRABEX 94: GUIA PARA TRABAJAR EN EL EXTRANJERO"

La obra contiene muchísimas informaciones sobre las posibilidades de trabajo en todo el mundo, además de direcciones para solicitar empleo. El libro se divide en dos secciones principales: "Posibilidades profesionales por sectores" y "Posibilidades profesionales por países". También incluye un capítulo: "Trabajar por cuenta propia" y un anexo con ejemplos y direcciones útiles. Puedes consultarlo en la Oficina Municipal de Juventud-Punto de Información Juvenil

PREPARANDO EL VERANO...

"ALOJAMIENTOS":

En la Oficina Municipal de Juventud tienes a tu disposición las GUIAS DE CAMPINGS Y HOTELES de España, así como las GUIAS DE ALBERGUES de España y del extranjero.

¿TIENE QUE PINTAR ALGO EN SU CASA?

DROGUERIA • PERFUMERIA • REGALOS

ALBIZU

JUNIO • MES DE LA PINTURA

20% Dto.
en todas las
PINTURAS

Ejemplo:
Pintura PLASTICA 5 Kg.
760 Ptas.

Pinturas PLASTICAS
Pinturas ACRILICAS
Pinturas SINTETICAS
Pinturas PISCINAS
Todos los ACCESORIOS



Plaza de los Fueros, 4 • Tel. 55 02 39 — Plaza Sierra de Aralar, 7 • Tel. 55 24 60

El universo de las ciudades

Francisco Muñoz

Ayer, su paseo matinal le deparó la sorpresa de ver, que la ciudad en la que ha recalado es de una sola pieza, esculpida en la superficie del planeta. Por la tarde, en la conversación con Q., supo que toda la corteza sólida de Stony es de una sola pieza de varios kilómetros de profundidad. Hoy ha vuelto a callejear y de nuevo ha fracasado en su intento de llegar al campo. Ha salido más temprano, ha caminado más deprisa siempre en la misma dirección, ha intentado en vano de hacerse con un plano general de la ciudad, ha recorrido avenidas, calles, plazas, callejones, pasadizos, túneles, puentes, jardines y parques. La ciudad se hacía en algunos lugares más densa y en otros menos, en ciertas zonas se alzaban grandes rascacielos, ante cuya inmensidad se sentía insignificante, en presencia del poder hecho edificio, en otros barrios, abarcaba con la vista grandes espacios abiertos y sentía como que en este territorio - ¿o quizás debería decir stonitorio? - se podría vivir tranquilo, no sabría decir muy bien porque, pero el hecho de que su mirada, pudiera otear largas distancias, le proporcionaba una sensación personal de seguridad.

Esta tarde ha aguardado impaciente la llegada de Q., nada más verlo le ha saludado y le ha comunicado su

inquietud: "Buenas tardes Sr. - le ha dicho - he recorrido de nuevo la ciudad y también esta vez he intentado, sin éxito, llegar al campo. ¿Podéis decirme algo sobre la ciudad, su tamaño, su organización, el número de sus habitantes y algunas otras cuestiones?. Por lo que he visto la ciudad tiene encanto pero empieza a inquietarme su desmesura". "No entiendo muy bien que quieres decir con eso de que intentas ir al campo y no puedes llegar - dice Q. - ayer también dijiste algo parecido y no le di importancia pero tu insistencia despierta mi curiosidad. Aquí estamos en el campo, este jardín, las calles, las plazas, los edificios, todo está en el campo, todo es el campo, no se como puedes decir que no puedes llegar él, al principio me parecía una broma cuyo alcance se me escapaba, pero ahora veo que hablas en serio. El tamaño de la ciudad es el del planeta y el número de habitantes censados es de 4.000 millones". Mark titubea, piensa que quizás el que habla en broma es Q., pero prosigue: "Ya se Sr. que todas las ciudades están en el campo, pero por lo que me decís aquí la ciudad ha ocupado toda la superficie del planeta y ya no existe otro espacio que el urbano". "Así es - responde Q. - y así ha sido siempre. Quizás, tu vienes de un planeta inerte habitado por biodiversidad y te cuesta comprender que Stony es un planeta viviente y que la ciudad que lo recubre es un órgano

suyo, algo así como su piel. La ciudad siempre ha estado donde está, los stonitas, también desde siempre, vamos retirando continuamente el material sobrante, con ello vamos descubriendo edificios, calles, plazas y toda clase de elementos que ya estaban ahí. La ciudad estimula nuestros deseos y nosotros, al cumplirlos, la renovamos y le damos vida". "Creo que lo voy comprendiendo Sr., -dice Mark - en mi planeta las cosas son muy diferentes. La Tierra es también un planeta viviente, algunos lo llaman Gaia, en ella al principio no había ciudades, los humanos empezaron a construirlas según sus deseos y de estos deseos tomaron sus diversas formas, les dieron por nombre "polis" y según los sabios de la antigüedad el hombre era un animal político, de ciudad. La tradición humana dice desde muy antiguo, que el aire de las ciudades hace libres a las personas.....". "Oye Mark - interrumpe Q. - dime una cosa, en la tierra ¿no existe una cierta tendencia a fundar ciudades sobre lugares en los que hay siete colinas?". "Así es Sr.", responde Mark. ¿Y los humanos suelen ver en la ciudad en la que han nacido una belleza y unos méritos superiores a otras similares a ella?". "Desde luego Sr. - confirma Mark - pero ¿porque me lo preguntáis?". "Es que creo que las ciudades no son tan diferentes aquí y allá. Los hombres os creéis sus dueños pero en realidad sois sus esclavos.

beds

COLCHONES, SOMIERES
Y
ALMOHADAS

Dr. Huarte San Juan, 2 • Tfno: 55 01 77 • ESTELLA



CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA

Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h. • Tarde: de 4:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23

Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

REPARACION DE
ELECTRODOMESTICOS

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61

Bar Volante

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA



Fotr. Raul Vergarachea

Exposición de J. Carlos Ciriza

C.M.

El pintor y escultor J. Carlos Ciriza continúa exponiendo una pequeña parte de su obra en el Bar Lerma. Estellés de nacimiento, desde temprana edad su formación artística fue motivada e influenciada por el entorno familiar, lo que le llevó a ingresar en la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos de Pamplona. Desde la pintura llegó a la escultura, ampliando sus estudios en tallas de madera, cerámica y forja de hierro. Desde 1984 ha participado en diversas exposiciones, tanto en España como en

el extranjero. Francia, Nueva York e Italia han acogido sus obras y actualmente se encuentra preparando otras para exponer en Estados Unidos y Francia. En Abril de 1991 fue seleccionado en París para participar en la "I Muestra de Pintores Jóvenes", exposición que se desarrolló en el mes de junio. Su evolución artística le ha llevado desde el realismo pictórico a las imágenes y formas abstractas. Su trabajo se desarrolla en el campo del expresionismo abstracto. En junio de 1993 recibió la Medalla de Plata del Concurso Internacional "Ecología, Medio Ambiente y Natura" en Salerno (Italia).

LA VIRGEN DE IRANZU RECIBIO A TODAS LAS NIÑAS QUE LLEVAN SU NOMBRE

El pasado sábado tuvo lugar en el Monasterio de Iranzu uno de los actos más emotivos de los que se disfrutan a lo largo del año. Con motivo de la celebración de la Virgen es tradición que ésta reciba una ofrenda floral y de productos típicos de la tierra por parte de niñas que llevan su nombre, las cuales acudieron de toda la zona e incluso de puntos como Madrid y San Sebastián. En total, fueron unas 1000 personas las que disfrutaron de una tarde festiva, puesto que tras la misa, en la que intervino el Coro de Gregoriano cantando las Vísperas a la Virgen y los cantos típicos, tuvo lugar un lunch en el que también estuvo presente la txaranga Amberria de Abárzuza.

PRIMERA ROMERIA A IRACHE, ORGANIZADA POR LOS AMIGOS DEL MONASTERIO

El domingo pasado tuvo lugar la primera romería a Irache en honor a la Virgen, organizada por la recientemente creada Asociación de Amigos del Monasterio. La subida a la iglesia fue el preludio de una celebración que tuvo su continuidad con la misa oficiada por D. Jesús Ros. A la misma siguió la charla ofrecida por D. Jesús Tanco, centrada en el tema de la universidad de Irache, primera universidad de Navarra. A continuación, todos los miembros de la Asociación disfrutaron de una comida de hermandad en el monasterio.



**VIERNES NOCHE y
SABADO NOCHE,
TUS CENAS EN
RESTAURANTE "LA CEPA"**

GRAN VARIEDAD DE MENUS

1.250 Ptas. • 1.500 Ptas. y 2.000 Ptas.



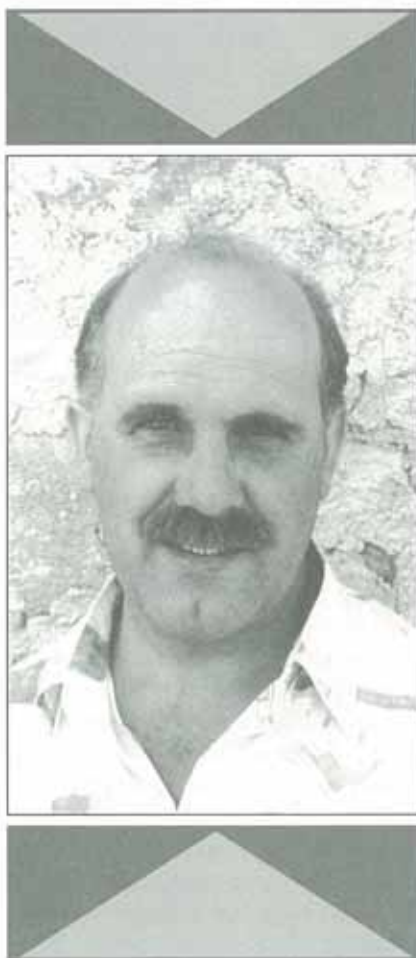
Restaurante
LA CEPA

*Ven e infórmate.
Comienza el fin de semana en
Restaurante La Cepa*

Plaza de los Fueros, 18 Tfno: (948) 55 00 32 31200 ESTELLA (Navarra)

Juan Jesús Fernández Lorz; alcalde de Abáigar

- **Nombre:** Juan Jesús Fernández Lorz
- **Edad:** 38 años.
- **Profesión:** Agricultor.
- **Número de habitantes del pueblo:** 93. Los fines de semana y en verano, aumentan. Además hay una Ikastola que acoge a 150 chavales durante tres tandas en el verano desde hace unos 15 años.
- **¿Tiendas?:** Ninguna. La gente baja a Murieta o a Estella.
- **¿Bares?:** Hay un centro recreativo con piscinas que es municipal.
- **Patrón:** San Vicente, el 22 de enero, aunque las fiestas las celebramos la primera semana de Agosto.
- **¿Escuela?:** No hay. Los párvulos van a Murieta y el resto a Estella.
- **¿Médico?:** Tenemos el médico del partido y hay que acudir al consultorio de Ancín.
- **¿Cura?:** Sí, Félix Cambra. Lo compartimos con Oleja y Etayo.
- **¿Combinación de autobuses?:** No hay, excepto para los chavales que van a la escuela. Para las líneas regulares hay que ir hasta Murieta.
- **¿Cuántas horas dedica al puesto de alcalde?:** Hay temporadas en que se necesita más tiempo, pero por lo general un par de horas a la semana.
- **¿Alcalde por vocación o por obligación?:** Esta es la primera legislatura que estoy como alcalde. Aquí nos votamos entre los del pueblo.
- **¿Pertenece a algún partido político?:** No. Somos todos independientes.
- **¿Qué falta en el pueblo?:** Electrificación. También el abastecimiento y el saneamiento están bastante deteriorados. Actualmente estamos haciendo los trámites para entrar en Mancomunidad porque un pueblo tan pequeño como el nuestro no tiene viabilidad para acatar las obras



necesarias.

- **Presupuesto anual:** Unos 7 millones.
- **¿Qué opina de las relaciones con Estella?:** Malas no son, pero no pasan de alguna reunión de vez en cuando.
- **¿Le gustaría continuar como alcalde?:** A poder ser es mejor que entren otros. En cuatro años, si te mueves y haces obras te cansas. Si no haces nada por supuesto que no. Pero es mejor que venga gente nueva con ganas de trabajar e iniciativas.
- **Una cosa que haya hecho en esta legislatura de la que se sienta orgulloso:** Hemos arreglado el cementerio porque se nos había quedado pequeño y lleno de cruces. Ahora lo hemos ampliado y reformado las paredes. También hemos arreglado el pavimento de unas calles con subvención del Plan Trienal. Estamos a la espera de que nos den más para hacer otras mejoras. También tenemos en perspectiva hacer un parque.
- **¿Y una decepción?:** De momento ninguna, y esperamos que no llegue.
- **¿La gente joven forma parte importante del pueblo?:** No hay mucha gente joven y la que hay no participa mucho.
- **¿Y la gente mayor?:** Son el 30 o 40%.
- **¿Se aprende siendo alcalde?:** Sí, bastante. La necesidad hace aprender rápidamente.
- **Una particularidad:** La comisión de fiestas la integran mujeres casadas.
- **Una característica:** Es un ayuntamiento abierto puesto que en el censo no se llega al quorum necesario, por eso puede acudir a las sesiones todo el que quiera aunque todo el pueblo delegó en la corporación.
- **Romerías:** A la ermita de San Bartolomé con Oco y Oleja y casi todos los pueblos de la comarca, el día 24 de agosto. Esta ermita está en una zona que queremos acondicionar como zona verde.

VENTAJAS AZULES DE FORD

Escort '94.
Seguridad total de serie
en toda la gama.



- Único de su categoría con Airbag de serie.
- 3, 4, 5 puertas y Nomade al mismo precio.
- Gama Escort desde 1.489.000 Ptas.*



Para mayor información y prueba, llame al **900 51 51 51**

*Precio recomendado en Península y Baleares. IVA, I/M, transporte y promoción incluidos. Oferta válida para vehículos en stock.

CONCESIONARIO
EN ESTELLA

VERSAUTO

Pollgono Merkatondoa, s/n • Tfno: 55 18 37

En LODOSA AUTO-CLAVE

En LARRAGA HERMANOS CORTES

Bar
ALDAY

C/ Ruiz de Alda, 35
Tfno: 55 49 84 ESTELLA

Librería
ADRIAN

LIBROS
PRENSA
PAPELERIA

Le esperamos en
C/ Baja Navarra, 1
(Frente a Heladería Pereda)
Teléfono y Fax: 55 02 44
ESTELLA

Carmen Olza, testigo de la guerra de Ruanda

Ana Pereda

Carmen Olza, la religiosa que dirigió el Colegio Santa Ana de Estella entre 1980 y 1990, es una de las misioneras navarras que ha vivido de cerca las atrocidades que se están cometiendo en Ruanda, país africano que se encuentra sumido en una guerra sangrienta desde que el pasado 6 de abril estallaran las revueltas étnicas entre tutsis y hutus.

Olza, de 52 años y natural de Pamplona, visitó Estella el pasado 16 de mayo, ciudad a la que le unen de forma especial sus doce años como profesora de Lengua y Literatura en el citado centro escolar. Durante su corta estancia transmitió a los medios de comunicación estellesses su opinión sobre unos acontecimientos que llenan estos días las páginas de los periódicos, de los que ella fue testigo directo hasta el pasado 15 de abril, fecha en la que abandonó el país africano, "porque ya no tenía otro remedio". Esta salida supuso para Olza dejar atrás año y medio de trabajo en el centro de salud de Kibumu, situado al noroeste del país, que era una mezcla de dispensario, maternidad y centro nutricional infantil, en el que ella prestaba servicio junto a otras cuatro religiosas españolas y un veintena de ruandeses.

GRAN PASO

Esta religiosa de las Hermanas de la Caridad reconoce que tuvo sus "reparos" a la hora de cambiar una vida cómoda dedicada a la enseñanza por otra como misionera en un país en el que se gestaba, desde hace tres años, una guerra que ya



Foto: Raúl Vergarachea

ha provocado más de 500.000 muertos. En este sentido, explica que "la idea de marcharme a misiones la tenía prácticamente desde siempre y, al terminar en Estella, pensé que estaría bien que me fuera". Tras decidir "no ponerme límites", comenzó a vivir en Ruanda lo que denomina como "un acontecimiento muy importante y extraordinario en mi vida, con el que siempre había soñado". A pesar de haber sufrido situaciones límites, "al sentir el miedo de unos y otros y ver que tu vida peligra", no duda en afirmar que todo ello le ha enriquecido personalmente.

VOLVER A RUANDA

Olza es consciente de que la verdadera tragedia de esta guerra la viven los millones de personas que vagan por el país huyendo de los ataques enemigos, así como los miles de enfermos y heridos que no reciben ninguna atención médica. Asegura que "nosotras estamos deseando volver, porque esa sensación de abandono en la que viven no podemos olvidarla". Especifica que "salimos porque no había otro

remedio, al estar rodeados de una guerra que te impide ayudar y con el riesgo de morir por nada", pero añade que, "en cuanto haya una estabilidad política para poder hacer algo, regresaremos".

La antigua directora de Santa Ana considera que una guerra que se ha prolongado dos meses en un país pobre de 7,5 millones de habitantes, donde no hay alimentos ni medicamentos, "ya no puede durar mucho, porque pronto se quedarán sin fuerzas ambos bandos". No obstante, apunta que, para romper el infernal círculo de violencia en que está sumido el país, se necesita, además de un entendimiento entre las partes beligerantes, una intervención de vigilancia de la ONU para ayudar a restablecer la paz. Recuerda que, por el contrario, la falta de interés internacional demuestra que "la consideran sólo una guerra tribal africana, con el agravante de que es un país donde no hay petróleo, como sucedía en el Golfo Pérsico, donde Occidente intervino porque se jugaba mucho".



ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillitas
- Besugo

Plaza Santiago, 3
Tfno: 55 45 09 31200 Estella

TUS MEJORES
NOVAS

SCHERZO
ESCUELA DE MÚSICA

ACTIVIDADES Y MATERIAS:

- *Iniciación a la música
- *Solfeo *Armonía *Piano
- *Guitarra *Violín *Saxo
- *Trompeta *Trombón
- *Bombardino *Clarinete
- *Flauta *Txistu *Acordeón

C/ Fray Diego, 22 ESTELLA
Tfno: 54 68 67

7:25 horas de cualquier día de mayo

En mayo, las mañanas comienzan a las 7:25 horas. Una verdadera procesión de gente acude a su cita diaria año tras año, y la Basílica del Puy se llena hasta el punto de que no importa madrugar un poco más para coger sitio. La Virgen del Puy no se puede quejar. Hay otras misas a lo largo del día en que la gente también es fija, pero la más tempranera es quizá la más característica, la más tradicional de este mes.

Y de todos, el más populoso es el día 25. Se unen los madrugadores que se acaban de levantar, con los trasnochadores que vienen de bailar en la discoteca. No importa, el café arreglará los cuerpos de todos.

Sí, en mayo se madruga más que otros meses para cumplir con la devoción, con la tradición, con la cita que existe entre los estellicas y la Virgen del Puy.



Gloria Murugarren
DISEÑADORA

Yo subo durante todo el mes de mayo a esta misa y lo hago todos los años. Para mí tiene mucho sentido el hacerlo y me da buen rollo. El resto del año no faltan las visitas que hago al Puy, pero este mes tiene la cosilla especial de madrugar un poco y esforzarte, cosa que le da más encanto. Siempre le pido cosas especiales a la Virgen.



María Nieves Ramírez
AMA DE CASA Y COMERCIANTE

Me gusta subir a esta misa todos los días del mes, además de todos los sábados del año en que nos juntamos fijas unas cien personas. También vengo durante la novena. Creo que mucha gente viene este mes pero luego ni se acerca. A la Virgen le pido paz y trabajo porque creo que es lo que más falta hace.



M. Andueza

C/ Fray Diego, 37 • Tel. y Fax: 55 35 31 • **ESTELLA**



COCINAS Y BAÑOS



SUMINISTROS

URBASA, S.L.

CALEFACCION Y FONTANERIA

**VENTA DE
MATERIALES**

**ESTUDIOS Y
PRESUPUESTOS**

**INSTALACIONES
DE CALEFACCION**

**INSTALACIONES
DE FONTANERIA**

C/ Fray Diego, 37 • Tel.: 54 67 75
ESTELLA



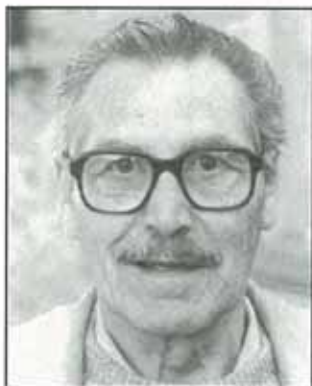
Subo durante todo el mes a esta misa, y además todos los sábados del año. Me gusta mucho y no me da nada de pereza. A la Virgen le pido paz y trabajo para todos, además de alguna cosilla particular.

Pilar De Luis
AMA DE CASA



Subo muy a gusto todos los días de mayo a misa, además de todos los sábados y también la novena del 31 de agosto al 7 de septiembre. Lo hago por devoción a la Virgen del Puy, y siempre le pido muchas cosas aunque todas no me concede.

María Luisa Larrión
AMA DE CASA



Yo subo todos los días del mes y todos los sábados del año. No me importa madrugar porque le tengo mucha devoción a la Virgen y como soy estellica creo que hay que honrar a la patrona. Este mes le he pedido alguna cosilla personal, pero sobre todo paz, trabajo y salud.

Indalecio Artiz
JUBILADO



Yo de joven subía todos los años, luego dejé por las obligaciones de los crios, y ahora lo hago de nuevo. Me cuesta un poco pero lo hago muy a gusto, aunque a veces me apeetece que se vaya terminando el mes. A la Virgen le pido muchas cosas y algunas me las concede. Creo que la gente le tiene mucha devoción en Estella.

Maribel Garde
AMA DE CASA

JOYERIA - RELOJERIA

HENRI - GAR

Taller propio de reparación en Joyería y Relojería

Plaza de los Fueros, 41 Tfno: 55 08 18 ESTELLA



Bar LP

- Aperitivos selectos:
Jabugo, paté, etc.
- Gran variedad de
cervezas de importación.



CERVEBEL, S.L.
importación de cervezas
Distribución de bebidas

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA

B • A • R



PIGOR

C/ La Estrella, 6
Tfno: 55 40 54
ESTELLA

Revelamos tus fotos

en 1 hora

Foto TOMAS

Plaza de los Fueros, 30
ESTELLA

APOYO DE LOS JUGADORES DEL C.D. IDOYA A IÑAKI MAYORA, ENCARCELADO POR INSUMISO

Una parte importante de la plantilla del Club Deportivo Idoya de fútbol ha querido manifestar su total apoyo y solidaridad con su compañero Iñaki Mayora, jugador de Artajona encarcelado en la prisión de Pamplona recientemente por su condición de insumiso al Servicio Militar Obligatorio. Sus compañeros aplauden públicamente la decisión tomada por Iñaki, "al tiempo que nos gustaría que su derecho moral a no hacer la mili fuera respetado, así como su declaración de insumiso, ya que lo único que nos provoca a nosotros, sus compañeros, es admiración por su decisión adoptada, cargada de un alto grado moral y ético."

EXHIBICION de KARATE



ENTRADA GRATUITA

**SABADO 4 de JUNIO
7:30 de la tarde
FRONTON LIZARRA**

PATROCINA:

kontukel constructores

- Restauración de edificios
- Albañilería y pintura
- Desde la obra más pequeña a la más grande.
- Cubrimos todas sus necesidades

*Presupuestos sin compromiso.
Consúltanos.*

kontukel
constructores

C/ Astería, 14-3º • Tel. 54 67 82 • ESTELLA

Carta con destino al cielo: para Sabina

Maruja Oyarzábal



Querida Sabina:
No hace demasiado que te fuiste pero todos sabemos dónde estás: al lado de tu querido esposo Fermín, que desde que él se marchó siempre ha estado contigo. Ahora ya que ¡por fin estás a su lado! todos nosotros, los que te queremos, no deberíamos estar tristes porque tú te hayas ido, sino que deberíamos dar gracias a Dios de que te ha escuchado. Cuando ya has terminado de cumplir tu misión (dar mucho cariño a los tuyos). También tú lo has recibido pero no nos dábamos cuenta de que a veces estabas apenada, porque te faltaba el cariño del que más deseabas y es ahora, cuando Dios te ha envidado al lado de la persona que más querías. También los que quedamos querida Sabina, no te podremos olvidar. Tu cara siempre sonriente, tus ojos menudos y expresivos, tu suave perfume al besar tu cara, son cosas que no se olvidan y hoy más que nunca, quiero dedicarte este pequeño homenaje porque sé que estarás muy cerca de nosotros. Hoy se celebra la gran fiesta en honor a tu patrona la Virgen del Puy y hoy una persona a la que tu mucho has querido, te va a brindar de una manera muy especial el más bonito de sus recuerdos. Ese es para ti y para que tú intercedas ante Dios (que tan cerca estás de El) para que todo saga bien y para que su suerte y sus triunfos, te los pueda dedicar muchas veces. Y en cuanto a mí, que tan cerca te tengo en mi recuer-

do, solo puedo en estas líneas, demostrarte lo mucho que te quiero y aunque este poema te lo dediqué hace mucho tiempo, quiero que lo conozca ahora tu "pueblito" al que durante tantos años has saludado con tu sonrisa.

Algún día sé que nos veremos.

SABINA

*A ti mujer hermosa,
dueña de mi pensamiento,
recordar tu cara lozana,
recordarte en el corazón dentro,
notar tu dulce mirada
sentir en mi cara tus besos,
levantarte cada mañana,
hechar tu mirada al Cielo.
¡Qué daría yo por verte,
aunque estando lejos te veo!
Voz de ruiseñor tienes,
perfume a flores huele tu cara,
¡Qué alegría más grande se siente,
al darte un beso cada mañana!
Tu con cara triste, miras la lejanía,
pensando ¿por qué te fuiste?
juventud... alegría mía.
Qué placer siento al mirarte,
como miraba a mi madre,
tu imagen es la de ella,
tú llevas su misma sangre.*

*Tus ojos tienen lenguaje,
que pocos pueden entender,
mirando a ellos quién te conoce,
si te saben comprender.
Aunque la vida a veces sea dura,
aunque no te gusten sus mil placeres.
Acércate SABINA ven que te bese
como besaría la cara de mi madre.*

PESCADERIA LA BLANCA
Antonio y Rosario

Venta al por mayor y menor de todo tipo de pescado y marisco

Avda. de Yerri, 6
Junto a la Plaza de Toros
Teléfonos: 55 28 07 • 55 13 15
ESTELLA



Foto: Raúl Vergarachea



•CLASIFICACION FINAL•

XI Campeonato de Futbito "Ciudad de Estella"

PRIMERA DIVISION

- **Campeón:** Bar Estación
- **Subcampeón:** Deportes Garin
- **3er. clasificado:** Jordana Hogar
- **Equipo mínimo goleado:** Jordana Hogar
- **Desciende a 2º:** Bar Ona
- **Promociona:** Peluquería Irene

SEGUNDA DIVISION

- **Campeón:** Piespakeoskiero
- **Subcampeón:** Integrales Gumbre
- **3er. clasificado:** Splendor Guillermo Martínez
- **Equipo mínimo goleado:** Piespakeoskiero
- **Ascenden a 1º:** Piespakeoskiero e Intgr. Gumbre
- **Promociona:** Splendor Guillermo Martínez
- **Descienden a 3º:** Tentempié y Bar Zulobero

TERCERA DIVISION (A)

- **Campeón:** Bar Merkatondoa
- **Subcampeón:** Cafés Lesaga
- **3er. clasificado:** Construcciones Ibáñez
- **Equipo mínimo goleado:** Cafés Lesaga
- **Ascenden a 2º:** Bar Merkatondoa y Cafés Lesaga

TERCERA DIVISION (B)

- **Campeón:** Bar Urederra
- **Subcampeón:** Patxarán Azanza
- **3er. clasificado:** Café de Liss
- **Equipo mínimo goleado:** Bar Urederra
- **Ascenden a 2º:** B. Urederra y Patx. Azanza

DESCIENDEN A CUARTA DIVISION

- **De 1º:** Automóviles Marco (Eliminado)
- **De 2º:** Bar Stop (Eliminado)

- **De 3º A:** Venta Larión (Eliminado)
Zúñiga (Eliminado)
R.P. Markizaba (Eliminado)
Imprenta Jordana (Eliminado)
Deportivo Estético
Confecciones Jasetxu
Murieta
Bar Xada
Bar Berri B

- **De 3º B:** Bar Stop II (Eliminado)
Cervecería Navarro (Eliminado)
Bar Izarra Z.P.
La Sombrerera
Onartu Maderas Ripa
Gasolinera La Uanada

VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

LICENCIA CONCEDIDA 15•OCT•93/CALIFICACION OFICIAL. N° EXPEDIENTE 31/0064/93

OCASION LIMITADA • VEN Y ENTERATE

AYUDAS A FONDO PERDIDO HASTA EL 10%. PRESTAMO HASTA 5% EN ZONA EN EXPANSION Y CON EXCELENTE FUTURO ORIENTACION A ELEGIR / VISTAS INTERESANTES SOLO PAGARA UN TERCIO HASTA EL FINAL DE OBRA MINIMOS GASTOS COMUNES (20 viviendas por portal) PRECIO DE VIVIENDA DE 90 M2 UTILES desde 8,700,000 MATERIALES Y ACABADOS DE PRIMERA CALEFACCION INDIVIDUAL. SUELO DE MADERA PUERTAS DE MADERA BARNIZADA CARPINTERIA EXTERIOR ALUMINIO ANODIZADO

INFORMACION EN OBRA

(Junto al Volante)

Tel. 55 23 19

EN ESTELLA

AGOTADA LA 1ª FASE (20 viviendas) INICIAMOS LA 2ª

UN DIBUJO ANTIMILITARISTA

Por tercer año consecutivo el Colectivo Antimilitarista de Tierra Estella-Lizarrerriko Talde Antimilitarista quiere sacar a la calle una nueva camiseta. Dada la positiva experiencia que supuso el concurso del año pasado, hemos decidido repetir.

BASES DEL CONCURSO

- Ha de tratarse de un dibujo pacifista y de rechazo a las culturas militaristas.
- No podrá exceder de 30 cm. de alto por 22 de ancho.
- El color de la camiseta en que se imprimirá será blanco o de color suave.
- El último día de presentación de los originales será el miércoles 15 de junio. El lugar será la Oficina Municipal de Juventud, en la Planta baja del Ayuntamiento.

Los dibujos presentados se exhibirán públicamente y al autor/a del dibujo ganador, que servirá de modelo para la camiseta, se le dotará con un premio de 30.000 pts.

El dibujo premiado se dará a conocer en la Fiesta que, en favor de la INSUMISION, se realizará en Lizarra el sábado día 18 de junio.

Esta comisión considera que ser solidarias y solidarios con el antimilitarismo, el pacifismo, con los jóvenes encarcelados y los que quedan por juzgar es participar en el intento de construir humanamente un mundo sin armas. Esto, hoy, es una utopía. La realidad es mucho más terrible que palabra alguna.

¡LA PAZ SE CONSTRUYE SIN ARMAS!
Colectivo Antimilitarista de Tierra Estella-Lizarrerriko Talde antimilitarista "Rigoberta Menchú"

• **LA IGLESIA-CONVENTO DE SANTA CLARA** •

por Elvira Ganuza

Una zona marcada con cemento, la divide del resto de la ciudad, atravesada por una barandilla de hierro, coloreada en rojo. La estación de autobuses, se encuentra dentro de la gran extensión pavimentada, y es la línea que separa el ruido y el olor que despiden los autobuses, de la paz y el sosiego que se percibe, al instante de atravesar el piso de tierra moteado de hierbas, que conduce hasta la entrada de la Iglesia-Convento, edificada (según reza un pequeño cartel indicador) allá por el siglo XVII.

En lo alto del portalón de entrada, y dentro de una hornacina azul, una estatuilla con la mirada perdida, representa a Santa Clara, sostiene en la diestra una custodia de aspecto deslucido, como toda ella, pero reflejando un estilo tan antiguo y conmovedor, que no puedes menos que contemplarla y pensar, cuántos años y días mejores habrá conocido...

Dentro del recinto, la penumbra parece envolverlo todo. Un aroma formado por la mezcla de azucenas, azahares, y humo de incienso se deja sentir, cobrando aquí dentro un especial significado a liturgias antiguas y olvidadas. Tengo la sensación de penetrar en otra dimensión del tiempo y el espacio, cuando hago acción de introducir mis dedos en el agua de la pila del agua bendita, colocada para este fin, a un lado de la puerta.

El tic-tac del reloj, es el único sonido que te llega, acompañado por el suave susurro de los rezos de las monjas, y el canto de algún pajarillo que anida en los árboles cercanos.

Una de las dos vidrieras de la iglesia, aparece

colocada en la parte más alta a la derecha. La luz que refleja, transformada en mil colores, choca contra la pila de alabastro, formando en el suelo brillante de la madera, extraños y delicados dibujos de colores rojizos que se desplazan de lugar, conforme van pasando sin detenerse nunca, los minutos y segundos que marca desde algún lugar escondido, el reloj sin forma de la iglesia.

Presidiéndolo todo, se encuentra el altar, donde una brillante custodia flanqueada permanentemente por dos cirios encendidos, parece querer dejar paso a un sagrario dorado. Una paloma con las alas desplegadas hace ademán de salir, como queriendo depositar en nosotros su espíritu de paz.

Todo en la escena parece irreal rodeada como estoy de santos de madera policromada, vidrieras de colores, sagrarios de oro y monjas que rezan, sin apenas dejarse ver, escondidas bajo sus hábitos pesados y oscuros, repletos de olor a clausura.

Aquí, pienso y medito, uniéndome de alguna manera al sosiego que transmiten estos muros, que recogen los rezos tranquilos que se van sucediendo generación tras generación, hasta casi rozar el infinito, mientras una extraña calma me invade al contemplar fijamente el rostro quieto de los santos del altar.

Cuando alguien abre la puerta, el hechizo se rompe. Miro el reloj de pulsera, es tarde, debo darme prisa. Fuera está lloviendo, qué contrariedad, me pondré perdidos los zapatos, encima estoy sin paraguas, y este maldito camino está imposible, lleno de piedras y de barro...



BOLERA
gaviola

**TE INVITA A DISFRUTAR DE LA MEJOR
MUSICA DEL MOMENTO**



**Abierto desde las 7 de la tarde los
viernes, sábados, domingos, festivos y vísperas de fiesta.**



Plaza de los Fueros, 12 • Tel. 55 43 63 • ESTELLA

QUEREMOS SABER CUAL ES EL PESO DE LA REVISTA



En este número 50 de "Calle Mayor" queremos conocer cuál es la valoración que nuestros lectores tienen de la revista.

Para ello realizamos una pequeña encuesta con unas preguntas muy fáciles de contestar. Solamente tendrán que rellenar el cupón que tienen en la parte inferior de esta página y mandarlo a la dirección de la revista, o dejarlo en el buzón de nuestra oficina antes del día 11 de junio. Se aceptará un cupón por domicilio, y entre las cartas recibidas se sortearán 25.000 Ptas. Este dinero se podrá hacer efectivo en compras en cualquiera de los establecimientos anunciantes en los números 52 y 53 de "Calle Mayor".

El resultado lo daremos a conocer a primeros de julio. SUERTE.

25.000 Ptas.

1 ¿Dónde coge habitualmente la revista?

2 ¿Encuentra facilidad para localizarla?

RESPUESTA y COMENTARIO:

3 ¿Qué secciones o temas son los que más le interesan?

RESPUESTA y COMENTARIO:

4 ¿Qué opinión general le merecen los textos de la revista?

MALA REGULAR BUENA MUY BUENA

5 ¿Qué opinión general le merecen las fotografías de la revista?

MALA REGULAR BUENA MUY BUENA

6 ¿Qué temas/secciones lee en "Calle Mayor" que no le agradan?

RESPUESTA y COMENTARIO:

7 ¿Qué temas/secciones le gustaría que incluyéramos en próximos números de la revista?

RESPUESTA y COMENTARIO:

8 ¿Qué le parece la calidad de la revista? (papel, impresión...)

MALA REGULAR BUENA MUY BUENA

9 ¿Ha podido comprobar si las ofertas publicitarias de los anunciantes son reales?

RESPUESTA y COMENTARIO:

10 En definitiva, ¿le gusta la revista en sus líneas generales?

NO POCO SI MUCHO

* COMENTARIOS GENERALES:

NOMBRE y APELLIDOS: _____

DIRECCION: _____

LOCALIDAD: _____

TELEFONO: _____

EDAD: Menos de 18 años De 18-30 De 30-45 años De 45-60 años Más de 60 años

PROFESION: _____

Recortar por la línea de puntos y mandarlo a:

ENCUESTA • Revista CALLE MAYOR.

C/ Corral de Puerto nº 10-20, Dato: 01000 ESTELLA (Navarra)



VEINTIDOS CONFIRMACIONES EN VILLATUERTA

El domingo 22 de mayo, se celebró en la parroquia de la Asunción de Villatuerta el sacramento de la Confirmación. Los jóvenes confirmados fueron: Elena Ojer, Adrián Garín, Jesús García, Víctor Pardo, Asier Urrea, Asier Munárriz, Carolina Urrea, Vidal Lasa, Arancha Martínez, Francisco Armendáriz, Begoña Juárez, Cecilia González, Iñigo Roitegui, Arancha Ibáñez, Ignacio Arrondo, Miguel A. Jiménez, Raúl Filgueira, Mari Mar Flores, Carlos Goicoechea, Francisco Unanua, Cristian Unanua y Rosana Garín; estos cuatro últimos de Arandigoyen.



La Basílica del Puy acogió la noche del sábado una concentración Mariana

N.E.

La noche del sábado tuvo lugar una celebración extraordinaria para los adoradores nocturnos de Estella, al acoger una concentración mariana con la presencia de representantes de toda la zona norte: Guipúzcoa, Vizcaya, Alava, La Rioja, Zaragoza, Pamplona, Tudela y resto de Navarra. En total fueron unas 600 personas las que se unieron a los diversos actos que comenzaron hacia

las 10 de la noche con la concentración de banderas que representaban a cada lugar de los que acudieron.

Este acto tiene lugar cada año en un lugar diferente y su base fundamental son las celebraciones que tuvieron lugar después de que las 76 banderas presentes realizaran una procesión desde el Colegio de Nuestra Señora del Puy hasta la Basílica. Hacia las 3 de la madrugada se terminó con una bendición en la explanada y se ofreció un desayuno a todos los asistentes.

SEGURA ASSISTANCE

Algunos buscan **PRECIO**, otros **CALIDAD**; **SEGURA** te ofrece las **DOS**

TURISMO		NEUMATICO ALTA VELOCIDAD				
MEDIDA	PRECIO	MEDIDA	INDICE DE VELOCIDAD	PRECIO	MARCA	DIBUJO
135-13	5,106	185-70-14	H	13,970	DUNLOP	Sport D-8
145-13	5,678	195-65-15	H	18,103	DUNLOP	Sport D-8
155-13	6,477	195-65-15	V	20,760	DUNLOP	Sport D-8
165-13	7,000	195-60-14	H	15,522	DUNLOP	Sport D-8
155-70-13	6,477	195-60-14	V	17,869	DUNLOP	Sport D-8
165-70-13	7,303	195-60-15	H	17,413	DUNLOP	Sport D-8
175-70-13	7,604	195-60-15	V	20,237	DUNLOP	Sport D-8
185-70-13	8,511	205-60-15	H	17,685	DUNLOP	Sport D-8
165-65-13	8,625	205-60-15	V	20,483	DUNLOP	Sport D-8
185-65-13	11,950	205-50-15	V	21,286	DUNLOP	Sport D-40
185-65-14	12,980	205-50-15	Z	27,588	DUNLOP	Sport D-40
185-60-14	12,376	225-50-16	Z	37,982	DUNLOP	Sport D-40

ATENCION AUTOMOVILISTA 4X4 OFERTA ESPECIAL
Neumático **TODO TERRENO 205 R-16 DUNLOP TG-20 • 17,285 Ptas.**

Hasta fin de existencias

••••• MONTAJE e IVA incluidos •••••

CONCESIONARIO:
Instalador Autorizado
nº 1.322



Servicio Oficial:

No nos preocupa vender coches, sino repararlos, por eso somos un **Servicio técnico muy equipado**

CAMBIO de ACEITE + REVISION DE NIVELES desde 2.760 Ptas.
IVA incluido

UN BUEN SERVICIO TECNICO BOSCH PARA SU AUTOMOVIL EN ESTELLA

No se equivoque, **COMPRE, EXIJA y PAGUE CALIDAD. Pero, ¡OJO!, a su JUSTO PRECIO. Compruebe y SALDRA GANANDO. SEGURO.**

PIDA SU PRESUPUESTO AL TELEFONO 55 40 50

ADA CON TODA LA SEGURIDAD



Poligono MERKATONDOA, nº 6 • ESTELLA (Navarra) • Teléfono: (948) 55 40 50

Consulte otras medidas también en Oferta **Tfno.: 55 40 50**

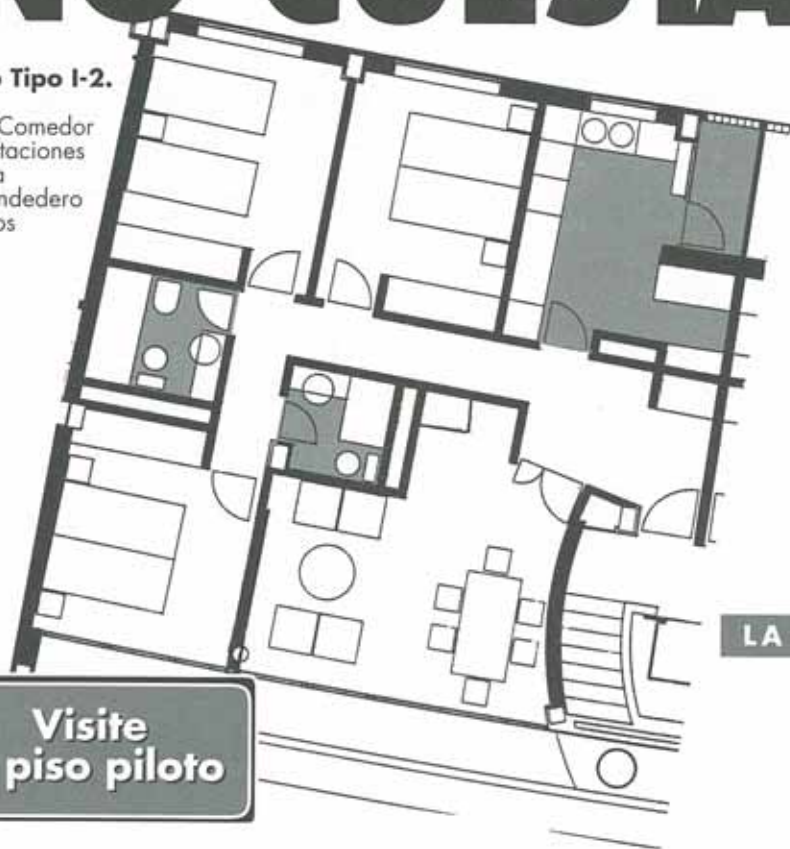


SAN MIGUEL

DE ENTRADA ESTE PISO NO CUESTA NADA*

Ejemplo Tipo I-2.

- 90m²
- Salón Comedor
- 3 habitaciones
- Cocina con tendedero
- 2 baños



Ahora, en Estella, le damos todas las facilidades para conseguir un piso de calidad total **por el precio de un alquiler.** Con todos los detalles. Y todas las facilidades:

- ▮ Sin entrada
- ▮ Interés exclusivo (el mejor del mercado)
- ▮ Financiación total
- ▮ Hasta 25 años para pagar

LA CALIDAD POR ENCIMA DE TODO

- Calefacción y agua caliente central con contador individual.
- Carpintería interior y suelos en roble.
- Gres en cocina y baños.
- Carpintería exterior en aluminio, perfiles de 90 mm.
- Persianas Gradulux incorporadas a las ventanas.
- Acristalamiento con doble cámara de 6 cm.
- Sanitarios Roca serie Meridian y Victoria. Grifería monomando.
- Portales en mármol.
- Antena parabólica.
- Tomas de TV y FM en cada piso.
- Plaza de garaje opcional.

Visite el piso piloto

Ejemplo: **MODELO I-1:** 12 millones de pesetas

m ²	PRECIO	ENTRADA	AÑOS	CUOTA MENSUAL
88	12.000.000	NINGUNA	25	81.024 ptas.

*Sin entrada inicial, tan sólo con una pequeña señal.

INFORMACION Y VENTA

Sucursal de Estella



CAJA RURAL DE NAVARRA

Oficina en la Propia Obra

Tfno: **55 22 54**

A.G.Z. Inmobiliaria

Tfno: **54 69 03**

Estella

Obra promovida por

URRA

DE CONSTRUCCIONES S.L.

y financiada por



CAJA RURAL DE NAVARRA



LOS HABITANTES DE ZUÑIGA NO FALTARON A SU CITA CON LA VIRGEN DE ARQUIJAS

Los habitantes de Zuñiga no faltaron, un año más, a su cita con la Virgen de Arquijas, situada en la ermita que comparte con el vecino pueblo de Alava, Santa Cruz de Campezo. La mañana soleada del domingo fue testimonio de la gran afluencia de gente que subió hasta el paraje en el que se encuentra enclavada la imagen y entre la que no faltaron personalidades como Alfredo Jaime, alcalde de Pamplona, José Javier Marcotegui, consejero de cultura del Gobierno de Navarra y Luis Campoy, europarlamentario. También acudieron el alcalde Zuñiga, Carlos Cubillas y el ermitaño encargado del cuidado del edificio, Mikel Cubillas.

Tras la misa, oficiada por el párroco de Zuñiga, Pedro Hernández, todo el mundo disfrutó de una comida campesina en la que destacó el buen ambiente.



DEDICADO A GOYO DE CARLOS, ALCALDE DE AYEGUI

Con la arena del sueño hicimos la pancarta,
Mientras la cal del sol
y el vino de la tarde
te pintaban de fiesta una sonrisa.

Y cuando el tiempo pasa,
resulta que asomamos a tu boda
con la alegría puesta detrás de la corbata,
anudada en el pecho,
pegada a la esperanza.
Se nos casa el alcalde.
Mejor: se nos casa un amigo.
Nos sentaremos juntos a recordar las bromas,
y entonces el alcalde se tiene que dar cuenta
que el pleno extraordinario al que asistimos
es el más importante de su historia.

Nosotros, tus amigos, presentaremos juntos
una moción que sirva
para escribir los bandos en pancartas.

Nos sentiremos todos alcaldes
de tu propia alegría.
Y cuando lleguen fiestas
nos cuidaremos mucho
de no poner más nombres en la plaza.
Y se ve lo que pasa.

EN LA PRIMERA QUINCENA DE JUNIO COMENZARA A FUNCIONAR EL CENTRO COFES DEL AREA DE SALUD DE ESTELLA

Según informa el Servicio Navarro de Salud/Osasunbidea, en la primera quincena de junio comenzará a funcionar el Centro de Orientación Familiar y Educación Sexual (COFES) del Area de Salud de Estella, cuya puesta en marcha supone una inversión de 51,4 millones de pesetas.

Este nuevo centro prestará atención a las 8 zonas básicas de salud del área de Estella: Estella, Lodosa, San Adrián, Los Arcos, Ancín-Amescoa, Villatuerta, Viana y Allo.

A tal efecto el Gobierno de Navarra ha adquirido una vivienda situada en el Paseo de la Inmaculada, número 35, 1º de Estella, que ha supuesto una inversión de 24 millones de pesetas. En esta vivienda se han realizado obras de reforma por importe de 5 millones para su adecuación a las necesidades funcionales del centro.

El equipamiento va a tener un coste aproximado de 5,5 millones.

La plantilla del COFES del Area de Salud de Estella va a estar compuesta por un ginecólogo, una matrona, un educador y un auxiliar administrativo. Los costes de personal anuales van a ascender a 16,9 millones de pesetas.

PALMA

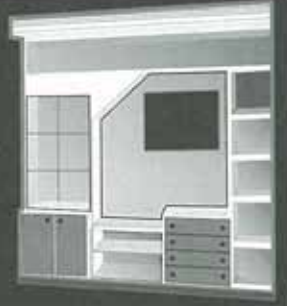


ESCAJOYA AISLAMIENTO

**TABIQUEES
ESTANTERIAS**

TECHOS DESMONTABLES

AISLAMIENTOS TERMICOS Y ACUSTICOS



• ALBAÑILERIA INTERIOR DEL CARTON - YESO (TABIQUEES, TECHOS, TRASDOSADOS, ETC.) EN KNAUF.

• FALSOS TECHOS
-REGISTRABLES
-OCULTOS
-NAVES INDUSTRIALES
-LAMAS

• AISLAMIENTOS
-TERMICOS
-ACUSTICOS

• ESTANTERIAS Y MUEBLES DE OBRA

• MAMPARAS

• PROTECCION PASIVA CONTRA EL FUEGO

El cartón-yeso en KNAUF es un sistema muy extendido en la construcción y utilizado en toda la Comunidad Europea debido a su rapidez de instalación, insonorización, características de aislante térmico y antihumedad; así como su resistencia al fuego y su relación calidad-precio. Pero todas estas ventajas se las explicaremos y podrá verlas con ejemplos en la exposición de nuestro establecimiento.

Con este innovador sistema podrá ver su obra terminada, bien sea de tabiques, techos, suelos de oficinas o viviendas, o simplemente estanterías en un plazo muy breve de tiempo.



Festividad de la Virgen del Puy

Para los estellicas, celebrar el día 25 de Mayo, día de la Virgen del Puy, es algo sagrado. Seguro que los que están fuera y no pudieron venir se acordaron de que aquí, en Estella, estábamos todos de fiesta. El tiempo acompañó totalmente, y no tuvimos que sufrir los chaparrones ni los apagones del año pasado.

La celebración para muchos comenzó la noche anterior, porque también es una de las típicas noches de juerga de Estella. Y a estos, a los juerguistas, se unieron para las cinco de la mañana los auroros. No podían faltar. Para ellos es una de las auroras más bonitas, puesto que es la de la patrona de la ciudad, pero también una de las más temidas dada la gran cantidad de afluencia de público que va acogiendo a su paso por las calles de la ciudad, no siempre en muy buenas condiciones etilicas.

Las celebraciones oficiales comenzaron con la recepción a la corporación de la ciudad de San Juan de Pie de Port, en conmemoración del treinta aniversario del jumelage existente con Estella. Todos juntos acudieron a la misa solemne que se celebró en la Basílica del Puy. Esta fue oficiada por el arzobispo Fernando Sebastián.

La Banda de Estella también cumplía años. Celebró su pri-



mer aniversario, dio un concierto que animó la soleada mañana y demostró que su repertorio y su calidad han aumentado considerablemente.

Los jubilados se unieron a los actos gracias al Club Edad de Oro de la Caja de Ahorros. Desde hace ya varios años tiene lugar una comida multitudinaria a la que acuden participantes de toda la zona y en la que se hace un pequeño homenaje a los matrimonios que celebran las Bodas de Oro.

Los vecinos de la Calle del Puy también tuvieron su celebración especial. Sí, no cabe duda. La Virgen del Puy es una fecha especial para los estellicas que durante todo el día así lo demostraron, acudiendo a la Basílica a honrar a la patrona y llenando las calles de la ciudad hasta que el torico de fuego y los fuegos artificiales apagaron los últimos destellos de un día festivo lleno de actos entrañables.

Pero no sólo es una festividad para los de Estella. Días antes, todo el pueblo de Abárzuza acudió en masa a la Basílica para celebrar un día tradicional de romería.

Voy a añadir un dato curioso. ¡Han cabido! Los músicos de la verbena, la banda... ¡Han cabido todos en el kiosko sin necesidad de tablados supletorios! Yo creo que ha sido un milagro.

EGA
PAN

¡Pruébalo!

¡Prueba el pan recién hecho en el obrador!

Boutique **EGA PAN**

Plaza de los Fueros, 17 • ESTELLA
Tfnos: 54 10 62 - 54 66 26

RR

RICARDO ROS
Joyería-Relojería

Ω
OMEGA
CONCESIONARIO OFICIAL

PRESTIGIO RECONOCIDO
PRECIOS DESCONOCIDOS

Oro Navar
Quilates de Calidad

Baja Navarra, 5 • Tel. 55 46 03 • ESTELLA

Festividad de la Virgen del Puy



EL CLUB EDAD DE ORO, VAYA MARCHA

La celebración especial del Club Edad de Oro no podía faltar. Un año más, unos 1.500 jubilados de Estella y su comarca se dieron cita en la misa celebrada en la iglesia de San Juan, para pasar después a disfrutar una comida en la carpa del Instituto Oncinada. Durante el transcurso de la misma se homenajeó a las parejas que este año celebran las bodas de oro.



LA NOCHE ANTERIOR

La celebración, para muchos, comenzó la noche anterior. Cenar en cuadrillas y pasar toda la noche por ahí es el menú principal. El postre, acudir a la aurora, una de las más populosas del año. Para rematar, y sólo para los más valientes, subir a la Basílica a oír la primera de las diez misas que se sucedieron a lo largo del día. Aunque a estas horas, muchos todavía estaban bailando en la discoteca. A otros el cuerpo les pedía disfrutar de un desayuno caliente para reanimar un poco el temple.



AL PUY DESDE PAMPLONA

Llevar ya unos cuantos años haciéndolo. Salen de Pamplona durante la madrugada y llegan a la Basílica del Puy a Misa Mayor. Es una forma peculiar de celebrar este día. Jesús Sangorri y su esposa, Pablo Moliner, Maxi Ruiz de Larramendi, Fernando Ugarte, Manolo González, Fernando Echeverría y Benedicto Urrea formaron el grupo de este año. Faltaron algunos como Pedro Ajona.



CAMPING LIZARRA

• **MENU ESPECIAL FINES de SEMANA: 1.500 Ptas.**

(Cena de viernes y sábado)

- Vol au vent (hojaldre) con chaca
- Crepes de champiñón con salsa de puerros
- Revuelto de espárragos y ajos frescos
- 1/2 pollo asado con patatas o lomo relleno
- Postres caseros
- Café, pan y vino
- **y además...**

Después de cenar os invitamos a una "copa" en el disco bar del Camping



• **MENU DIARIO (incluido fin de semana): 900 Ptas.**

• **MENU INFANTIL: 700 Ptas.**

BAR

Sábados y domingos abierto a partir de las 7 de la mañana.

- Bocadillos
- Almuerzos
- Pinchos variados
- Pollo frío
- Etc.

Además, nos adaptamos a cualquier solicitud de cenas de grupos, meriendas, cumpleaños, celebraciones...

Camping Lizarra
ESTELLA

Teléfono de reservas

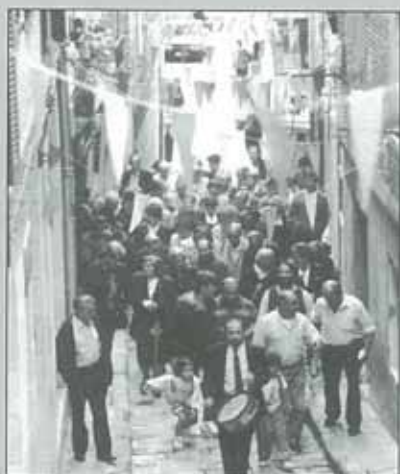
55 17 33

Festividad de la Virgen del Puy



MAÑANA SOLEADA

La mañana soleada del día 25 contó con un concierto especial. La Banda de Estella cumplió su primer aniversario y dio un concierto en el kiosko de la Plaza de Los Fueros que fue escuchado por multitud de estellicas. Josetxu Sánchez, su director, demostró a todos los oyentes el buen hacer que ha llevado a cabo durante este tiempo con todos los integrantes de la misma.



LA BARRIADA DE LA CALLE DEL PUY

Todos los vecinos y ex-vecinos de la Calle del Puy disfrutaron de una serie de actos que dieron comienzo el día de vispera, con la subida a la Basílica en procesión y la salve. En la explanada se ofreció queso, pan y vino. Mientras tanto, en la calle se estaba preparando un lunch de más peso. Caracoles, chorizo, el vino del Sr. Gómez de Segura... Todo ello estuvo mezclado con el buen ambiente que se vive en esta barriada. El día 25 se celebró una misa a las 9 de la mañana en San Pedro por todos los difuntos de la calle, y posteriormente se ofreció una chocolatada a todos los que se acercaron hasta el barrio. La festividad siguió celebrándose a lo largo de todo el día. Felisa Romero Monreal, de 83 años, fue la alcaldesa de este año.



30 ANIVERSARIO DEL JUMELAGE

El jumelage de Estella con la ciudad de San Juan de Pie de Port ha cumplido este año su 30 aniversario. La corporación francesa acudió y acompañó a la nuestra en las celebraciones oficiales del día de la Virgen del Puy. Los dos grupos de danzas, Larraiza e Ibai Ega, la Banda de Estella, maceros, timbaleros, clarineros y gaiteros les acompañaron.



Inmobiliaria **LOQUIZ**

A.P.I. J. Ruiz

COMPRA-VENTA • ALQUILERES y TRASPASOS

Pisos, bajeras, terrenos, oficinas, naves, locales comerciales...

Servicios jurídicos, fiscales y económicos propios

Pº Inmaculada, 19-4º • Tel. 55 46 50 • 55 46 11 • 31200 ESTELLA

TAE KWONDO EN ESTELLA

El profesor del gimnasio Lim's de Estella superó el pasado sábado 21 de mayo el examen de cinturón negro 6º Dan de la Federación Española de Tae KwonDo.

Poseedor también del título de maestro entrenador de España y Corea e instructor de la Federación Mundial.

El pasado sábado 28 de mayo se celebró en Corella el campeonato navarro absoluto "Memorial Fernando Calero". Participaron unos 60 taekwondistas con cinturones comprendidos entre el verde y el marrón.

Se consiguieron para el gimnasio Lim's de Estella tres subcampeones medalla de plata: •Luis Alberto Martínez Otamendi • Miguel Angel Soto San Juan • Antonio Márquez Torres.

X CAMPEONATO LOCAL DE BALONCESTO "CIUDAD DE ESTELLA"

- **COMIENZO:** 16 de junio
- A disputar de lunes a viernes, de 19:00 a 21:00 horas
- **PLAZO DE INSCRIPCIÓN:** hasta el 9 de junio (Improrrogable)
- **INFORMACIÓN:** Of. Municipal de Deportes
Teléfono: 54 63 63
- **SOLICITAR HOJA DE INSTRUCCIONES**
- **CUOTA DE INSCRIPCIÓN:** 10.000 pts. equipo
5.000 pts. fianza
- **ORGANIZA:**
Agrupación Deportiva Intermunicipal
- **COLABORA:** Club ONCINEDA baloncesto
Federación Navarra de Baloncesto
Instituto Navarro de Deporte y Juventud

CICLISMO

- CARRERA DE FEMINAS
CAMPEONATO NAVARRO**
- **DOMINGO,** 5 junio. • **HORA:** 11 mañana
 - **CATEGORIAS:** Cadetes 33 km. • Juveniles 60 km. • Aficionados 60 km.
 - **PARTICIPACION NACIONAL**
 - **ITINERARIO:** ARANDIGOYEN, Villatuerta, Oteiza, Estella, Ayegui, Igúzquiza, Zubielqui, Estella, Villatuerta, ARANDIGOYEN (META CADETES), Grocin, Zurucuaín, Ctra. San Sebastián, Abárzuza, Arizala, Alloz, ARANDIGOYEN (META)
 - **ORGANIZA:** Club Ciclista Ondalán



Foto: Raúl Vergarachoa

Palacio de Azcona

El edificio señorial más significativo de Azcona (Valle de Yerri) lo constituye su palacio, obra barroca del siglo XVII. Se compone de dos cuerpos con ventanas rectangulares y un pequeño ático que en los laterales forma dos torreones cúbicos de escaso desarrollo.

Se tiene constancia de la existencia de un edificio de tipo palaciego en Azcona desde el siglo XIV, cuando a Don Juan Martínez de Azcona se le concedió el privilegio de levantar una torre en este lugar

como recompensa por haber participado en la liberación del rey navarro Carlos II de manos francesas en 1357 (siglo XIV). Un descendiente suyo del mismo nombre aparece como dueño del palacio en 1513 (siglo XVI). El año 1681 Don José de Azcona, titular del palacio, acometió una reedificación que dio como resultado la construcción actual. En 1744 aparece como dueño Don Juan Francisco de Azcona.

Texto: Andrés Valencia

LA CUEVA

EN ESTELLA

**UN NUEVO RINCON
PARA PASARTELO ¡¡GUAY!!**

**EN LA AVDA. DE YERRI, TU ZONA,
EN EL SITIO DE SIEMPRE**

**VENTA DIARIA
de
CAFES**

Costa Fria



**100% de
COLOMBIA**



**DEGUSTACION DE EGA PAN (Esquina de CENTRA)
C/ Príncipe de Viana, 12 • Tel. 54 68 93 • ESTELLA**

**ROMA
BAR**

**Platos
combinados**

**C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA**

Tenemos algo para ti. **NO.** Que sí,
que es por la patria. **NO.** Venga, sí
al final te va a gustar. **NO.** Te vas a
hacer un hombre. **NO.** A tu padre
le gustó. **NO.** ¿Eres un cobarde o
qué?. **NO.** Te pagamos bien. **NO.**
¿Que vengas!. **NO.** Vas a venir por
cojones. **NO.** ¿Ven!, es una orden,
¿ar! **NO.**

EN EL TEMA DE LA MILI TU TIENES LA ULTIMA PALABRA

INSUMISION

Colectivo Antimilitarista de Tierra Estella
Lizarrerriko Talde Antimilitarista
"Rigoberta Menchú"

EKAINA - 18 - JUNIO
FIESTA ANTIMILITARISTA



La escuela infantil del Izarra en San Juan de Luz

C.M.

La escuela de fútbol del Izarra ha participado recientemente en un torneo celebrado en San Juan de Luz. Al mismo acudieron 24 equipos de las siete provincias vascas. Los partidos disputados tuvieron una duración de 20 minutos, y se jugaron de forma ininterrumpida los días 21 y 22 de mayo. La delegación de Estella estuvo formada por una selección de 15 chavales, elegidos de entre los equipos alevines e infantil.

Los dos entrenadores que acudieron con el equipo, José Antonio Salvatierra y Pedro Torrano, aseguraron a esta revista que perfectamente podían haberse clasificado entre los cinco primeros puestos, pero tuvieron mala suerte "y no pudimos pasar a la segunda fase a pesar de haber ganado dos partidos, contra Vitoria y Bayona. También influyó bastante que los chavales estaban bloqueados y muy nerviosos."

La organización resultó perfecta en todo momento. Todos los equipos fueron instalados en un colegio con todos los gastos pagados y a los acompañantes,



Foto cedida

en su mayoría padres, se les facilitó la búsqueda de alojamiento. "Allí están muy habituados a este tipo de torneos y las instalaciones son muy buenas. Estuvimos jugando en cuatro campos de hierba juntos, mientras que nosotros entrenamos en un campo de tierra en Remontival y en el anexo del Izarra."

Para los entrenadores, lo ideal sería que cada categoría pudiera acudir a un torneo fijo cada año. Al de San Juan de Luz ya se había acudido en otras ocasio-

nes aunque normalmente suele ser cada dos años y por invitación. "La verdad - continúan Pedro y José Antonio- es que resulta un torneo duro para los chavales. Además la selección que hemos llevado no ha tenido apenas tiempo para entrenar y no había jugado ningún partido. A pesar de ello los resultados en partidos han sido muy buenos. La experiencia es muy interesante porque ellos ven el nivel que hay fuera de los equipos habituales con los que se enfrentan".

**Sorteo de
25,000 Ptas.**

Envíenos la
ENCUESTA
Pág. 15



Avd/ Yerri, 3 31200 ESTELLA (Navarra)

Cafetería NAPOLI



**MERIENDAS
para
NIÑOS**

PLATOS COMBINADOS, SANDWICHES,
BOCADILLOS

Paseo Inmaculada, 74 Tfno: 55 37 11
ESTELLA

MODA INFANTIL



Bebés de 0 a 8 años

C/ Mayor, 37
Tfno: 55 46 41 ESTELLA

café

LESAGA

EXTRANJERO
TUESTE NATURAL
TUESTE DIARIO

PLAZA DE LOS FUEROS, 12
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

El equipo infantil femenino del Itxako, campeón de la copa primavera

C.M.

Un equipo en representación de la categoría infantil del Itxako ha resultado campeón de la Copa Primavera, disputada desde que terminó la temporada a principios de Abril. La final se jugó contra Atarrabia, que en semifinales había eliminado al equipo de Carcastillo, campeón de la liga. Después de ver cómo se había desenvuelto el equipo, era previsible ganar a pesar de que el rival era difícil al haber eliminado al favorito. El Club ha mostrado su satisfacción por haber conseguido este título, además de ver como se ha desarrollado, puesto que el equipo que lo ha disputado ha sido una



especie de experimento al trabajar sobre un núcleo base del equipo Infantil A de la liga con varias incorporaciones del equipo B, un año más jóvenes, y otras del cadete campeón de la liga, como *Andrea Barnó* y *Karmele Sanz*. Estas dos jugadoras, junto con *Itziar Adrián* serán la representación del club en la Selección Infantil Navarra para el torneo nacional. La parte masculina estará formada por *Iker Crespo*, *Ion Estenaga* y *Angel Bujanda*.

Para este fin de semana, otro compromiso importante: la final de la Copa Primavera para el equipo cadete B frente al Atarrabia. El equipo A quedó fuera de este torneo por haber resultado campeón de la liga y tener que disputar la fase del sector de la Copa de España. Con este partido

finalizará la temporada oficial de competiciones, pero no se paraliza la actividad puesto que los jugadores anteriormente citados deberán disputar el Torneo de Asturias y el Torneo de Euskadi formando parte de la selección navarra. Además, los equipos seguirán preparándose para disputar diversos torneos amistosos como el de Banyolas, en el que participará el cadete femenino, el cual en su anterior edición quedó campeón. Este se disputará del 7 al 10 de julio. Otra participación importante será la de los alevines e infantiles en Alcochete (Portugal) del 12 al 17 de julio. A la vuelta del mismo tendrá lugar el campus de balonmano organizado por la federación y que pondrá el broche definitivo a la temporada.

Pisos de GRAN CALIDAD en la calle JUAN de LABRIT



- ◊ Calefacción central con contadores individuales.
- ◊ Ascensor.
- ◊ Inmejorable ubicación.
- ◊ 2, 3 y 4 habitaciones.

- ◊ Pavimentos de gres en cocina y baños de 1ª calidad
- ◊ Parquet de roble de 1ª calidad
- ◊ Carpintería interior en madera noble
- ◊ Persianas de madera noble
- ◊ Pintura al goteo
- ◊ Accesorios baño Roca, grifería monomando Tebisa-euro
- ◊ Etc...



Información y venta
GESTION INMOBILIARIA



Plaza Santiago, 29 (bajo) • Tfno: 54 69 03 • ESTELLA

Pub George ganó las "24 horas populares de futbito"

Borja Zaldivar

Para dar por terminado definitivamente el XI Campeonato de Futbito "Estella y Comarca" los días 27 y 28 de mayo se jugaron las "24 Horas Populares de Futbito". En ellas estaban inscritos 24 de los 66 equipos que jugaron el Campeonato. Estos 24 conjuntos estaban repartidos en ocho grupos de tres equipos cada uno; entre ellos se disputaba una ligilla de la que salía un sólo equipo para disputar los cuartos de final.

UNA PRIMERA RONDA CON SORPRESAS

En la primera ronda se produjeron varios resultados inesperados. En el grupo A Benedictine 69 (de 2ª división) pasó a cuartos de final tras eliminar al Bar Volante (de 1ª); en el grupo D Consum Eroski (de 3ª) eliminó a Balsaberría (de 1ª). Pero, sin duda alguna, la mayor sorpresa la protagonizó el equipo de tercera división Patxarán Azanza al eliminar al campeón de primera de los dos últimos años en el Campeonato de Futbito "Estella y Comarca", Bar Estación.

En el resto de los grupos no hubo sobresaltos y pasaron Pub George, Bar Izarra, Garín "A", Jordana Hogar y Gazteria.

CUARTOS DE FINAL Y SEMIFINALES

Los cuartos de final no ofrecieron ningún



resultado fuera de lo normal. Pub George eliminó a Benedictine 69 (6-5); Garín "A" hizo lo mismo con Bar Izarra (3-2); Jordana Hogar se deshizo con comodidad de Gazteria (5-2) y Patxarán Azanza no tuvo ningún problema frente a Consum Eroski (8-3).

A las 19:00 h. dieron comienzo las semifinales con el partido entre Pub George y Patxarán Azanza. Ambos equipos lucharon con fuerza y al final del encuentro el marcador registraba un empate. Los penaltis decidieron a favor de Pub George (3-2).

En la otra semifinal se enfrentaron Garín "A" y Jordana Hogar. Resultó un partido muy emocionante con constantes alternativas para ambos equipos. Sólo al final se decidió el encuentro en favor de Jordana

Hogar por un apretado 4-3.

Y POR FIN, LA FINAL

Poco después de las 21:30 h. dio comienzo la final entre Jordana Hogar y Pub George. Ambos equipos habían disputado ya cuatro partidos en una noche y las fuerzas no daban para mucho más. Aún y todo los dos conjuntos dieron todo lo que les quedaba. Por un sólo gol (3-2) se adjudicó Pub George las "24 Horas Populares de Futbito". Con el triunfo quedaron atrás las horas de sudor e insomnio.

Por último se debe destacar el buen trabajo de la organización y la gran respuesta del público estellica que acudió en un elevado número a presenciar los partidos.

TORNILLERIA • DECOLETAJE • CARPINTERIA DE ALUMINIO
VALENTIN HNOS.
CARPINTERIA de ALUMINIO

**VENTANAS
 CONTRA-VENTANAS
 COLOCACION SIN OBRA**

C/ Blanca de Navarra, 3 • AYGUI
 Tel. 55 45 10

LERMA

Snack Bar

Durante estos días podrán disfrutar de

Exposición de PINTURA

CARLOS CIRIZA

En el centro de Estella, un toque de distinción.

Tfno: 55 10 90

CERVECERIA - BAR - NAVARRO



**GRAN VARIEDAD
 DE BOCADILLOS**

Ambiente a todas horas
 C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
 ESTELLA

CONFECCIONAMOS SU DECLARACION DE LA RENTA

REN TA



LE QUITAMOS UN PESO DE ENCIMA

En la **Caja de Ahorros de Navarra**, le confeccionamos su **declaración de la renta** de forma profesional, rápida y totalmente gratuita.

Quitese un peso de encima, y haga su **declaración de la renta** en la **Caja de Ahorros de Navarra**

GANI CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

Patatas asadas a la americana

Hay que darse cuenta que después de robar nuestros dineros los "salvavidas", en miles de millones de pesetas o de dólares, gran cantidad de personal nos encontramos con que no nos llega ni para primeros de mes. No es una pena, es un desfalco a manos llenas y con la ley en la mano, que eso es peor. No robes gallinas o te pases de pagar el impuesto de circulación que enseguida, sin más tardar, tienes en casa una carta institucional "certificada" para embargar lo poco que poseemos la gente sin fortuna. Más nos valdría tener una buena policía fiscal y desarmada para no matar ni comprar municiones; todo el empeño en ello y ya veríais cómo otro día tendríamos todo un manjar vegetal con gran cantidad de frutas y verduras. No caerá esa breva pero sí unas buenas patatas republicanas. Salud.

Ingredientes:

- Patatas
- Ajo
- Aceite de oliva

Preparación:

Se calcula una patata más bien gruesa por persona, y se sirven como acompañamiento de filetes de solomillo o chuletas.

Esta receta requiere unas patatas de buenisima calidad.

Se lavan muy bien (con un cepillo si fuese posible). Se frotran por fuera con un diente de ajo pelado y después con aceite de oliva. Esto se tiene que hacer con los dedos, como dándoles un verdadero masaje. Se pinchan con un tenedor no muy profundamente, 3 o 4 veces en distinto sitio. Se envuelven en papel de plata y se meten en el horno (previamente calentado) 10 minutos a fuego lento, y después 50 minutos a fuego mediano.

Se sirven enseguida en su mismo papel entreabierto sólo por donde está la raja del papel de plata que las envuelven.

Nota:

Se puede dar un tajo con un cuchillo y poner un trozo de mantequilla en la patata al ir a servir.



**GRUPO
UNAGRAS**

• DISTRIBUIDORA NAVARRA • Supermercados TODO TODO

C/ Príncipe de Viana, 12 • Tfno: 55 00 51 Mº de la Oliva, 52 • Tfno: 26 71 55
31200 ESTELLA (Navarra) PAMPLONA

El ahorro diario es comprar sólo lo preciso, nunca más de lo necesario. Así de sencillo.

*Ofertas válidas salvo error tipográfico

NUEVAS OFERTAS

VINO Rosado
PALACIO de la VEGA 3/4

254,-

Sabores CASERA 2 l.
Limón, naranja, cola

139,-

Paté (Pack 3)
TARRADELLAS

299,-

Aceite Oliva 1º
Litro

369,-

Soluble Descafeinado
UNAGRAS 200 gr.

519,-

Soluble normal
UNAGRAS 200 gr.

419,-

Costilla adobada
Kg.

590,-

2 pantalonetas
niño

1.000,-

Camiseta
caballero

495,-

Culetines bebé

250,-

•PANADERIA Y CROASANTERIA:
Con deliciosa bollería, recién hecha y apetitosa

•PESCADERIA:
Con pescados fresquíssimos del Cantábrico y los mejores precios de Lonja de cada momento.

Mi pueblo está en Europa... y en Ruanda

Peio Mari Senosiáin Elizaga

Ya ha llegado la vorágine electoral; los grandes txorizos, bien trajeados y con corbata a juego con el conjunto gris de su "noble" indumentaria, van repartiendo amnesia -no reciclable- a base de televisión turbo y dinero "negro" que pagamos los sufridos y sufridas contribuyentes. El caso es que al final nos engañan, tanta es la pesadez de sus envolventes palabras; no importa que los buenos ingenieros caigan por las murallas de la vieja Iruñea intentando convencer a los canallas de su error, que los torturadores sigan siendo unos benditos, que los antimilitaristas consecuentes y en edad de "cumplir" con la defensa de no sé qué patria, cumplan condena por ser buenos como el Cristo. Que todos los días leamos que hay crisis en los sectores productivos y a la vez, la gente encargada -por votada- de distribuir los dineros públicos nos esquilmen todos los fondos monetarios menos los "reservados" para mantener, a base de muerte, la "razón de un Estado" (el GAL, por ejemplo) trasnochado y asesino de razones y de vidas, que diría el poeta (los países nórdicos, sin ser unos angelitos europeos, pueden darnos lecciones de cómo se administra -sin robar- de la "cosa pública"). Que la élite intelectual administrativa del Estado español no sepa, a estas alturas de la técnica, cómo trazar un plan hidrológico peninsular sin gastar ingentes millones de pesetas para luego ver que no hacían falta tales entuertos de seguridad y desfalcos, como en Itoiz. Que

la ONU, bajo la batuta de los marines USA, diga lo que está bien y lo que hay que matar o dejar que se muera (Somalia, Ruanda, Sudan, Yemen, Sahara, Panamá, Nicaragua, Haití, ex-Yugoslavia, etc., etc.) y ante ésto los súbditos imperiales europeos ("España" a la cabeza) no ponen objeción a las directrices marcadas desde los sillones norteamericanos (EEUU).

La historia bien ha demostrado el camino que no hemos de tomar, tampoco nos dice exactamente cual debe de ser, pero lo que no ha de ser lo ha dejado claro, por muchas palabras huecas que nos lleguen de la televisión; y a nuestras casas, papel no reciclado con sonrientes caras y dientes profidén. Cada vez más se nota que nuestros paladines quieren poner fronteras a una Europa xenófoba y enajenada de las necesidades mundiales, pero no poner freno a la canalla de los mandarines periféricos, enriquecidos a costa del sufrimiento popular de sus respectivos países. Nuestra Ley de Extranjería es fiel exponente de lo que digo: toda persona que tenga un color diferente y no vaya vestida con ostentación y lleve guardaespaldas debe de ser detenida y cacheada en la vía pública, so pena de buenos golpes e insultos para que escarmiente, aunque busque trabajo para sus hambrientos hijos. Son humanos de otra especie, otra galaxia y no importa que echen sangre por la boca, floten cadáveres hinchados por los ríos o digan cualquier cosa, como no les entendemos no pasa nada.

Pero también hay pueblos y personas en nuestro continente que luchan por un

mejor vivir aquí y allá, sin distinción de razas, etnias o religiones. Intentando construir un mundo lleno de solidaridad y falta de hambre, donde las armas sean recicladas en herramientas útiles y las palabras sean participes y constructoras de un futuro más igualitario y feliz para el conjunto de la humanidad. Que tu persona no sólo sea un voto dejado en manos de políticos corruptos, que sirva para macerar una esperanza posible y que entre todas/todos la hagamos realidad. La política es el arte de lo posible, ya lo decía Rosa Luxemburgo: "Sin elecciones generales, sin una total libertad de prensa y de reunión, sin libertad de debate, la vida se extingue en todas las instituciones públicas y no es sino mera apariencia... Sólo la vida, en su efervescencia, sin obstáculos, es capaz de producir miles de formas nuevas de vida, de improvisar, de hacer surgir fuerzas creativas y de corregir ella misma todos los intentos equivocados".

Lástima que no pueda votar en la silenciosa, vacía, húmeda, solitaria, inusable sala que está debajo del kiosko post-moderno de la Plaza de los Fueros de Estella-Lizarrá. Es una pena hoy, mañana se podrá usar, espero, pero no será por votar a los corruptos de nuestro país hurtado; ya han demostrado lo que pueden dar de sí. ¡Viva el pueblo!, resistente a las peores pruebas y calamidades provocadas por sus congéneres. Un consejo para finalizar el periodo electoral: VOTA IZQUIERDA y cúrate en salud mental. Con la abstención pasiva se ríen los que siempre se han reído de ti y de mí.

PLAZAS DE GARAJE Y LOCALES COMERCIALES



EN EL CENTRO DE ESTELLA

FINANCIADAS CON 1.400.000 ptas./plaza AL MINIMO INTERES.

C.P.V. LA SOLANA • Calle de Los Toros, 10 (bajo) • Tfno. 55 08 29

**PUB
GEORGE**

Paseo Inmaculada, s/n
Tel. 55 18 91
ESTELLA

31 de mayo: Día Mundial contra el tabaco

Dejar de fumar no es fácil. Los fumadores son adictos a la nicotina y por lo tanto no pueden prescindir de un placer al que están habituados. Es muy difícil aunque no imposible. ¿Por qué no lo intentas tú?

ALGUNOS CONSEJOS PRACTICOS

- **ES MAS EFICAZ DEJAR DE FUMAR DE FORMA REPENTINA Y ABSOLUTA, PERO NO CONVIENE PRECIPITARSE. ELIGE UNA FECHA PARA DEJAR DE FUMAR DEFINITIVAMENTE, QUE NO COINCIDA CON UN PERIODO DE TENSION, PREOCUPACIONES O EXCESIVO TRABAJO. EL PRIMER DIA DE UN FIN DE SEMANA LARGO O DE UN PERIODO DE VACACIONES SERIAN FECHAS IDEALES.**
- **EN TANTO LLEGA LA FECHA ELEGIDA, REAFIRMA TU DECISION. INFORMATE BIEN SOBRE EL TABACO Y SUS EFECTOS, SOBRE LAS VENTAJAS DEL NO CONSUMO.**
- **OBSERVA DETENIDAMENTE TUS HABITOS DE FUMADOR (EN QUÉ SITUACIONES Y MOMENTOS DEL DIA FUMAS MAS O MENOS). CAMBIA ESOS HABITOS: RETIRA CIGARRILLOS QUE FUMAS INCONSCIENTEMENTE, CAMBIA A TABACOS "LIGHT", FUMA CON BOQUILLA, APAGA EL CIGARRILLO A LA MITAD.**
- **OBLIGATE A NO FUMAR DELANTE DE NIÑOS, MUJERES EMBARAZADAS, PERSONAS NO FUMADORAS. FRECUENTA LOCALES O LUGARES DONDE ESTE PROHIBIDO FUMAR Y QUE TE REPORTEN ALGUN PLACER: CINE, TEATRO, BIBLIOTECA, ETC.**
- **EMPIEZA A PRACTICAR CON REGULARIDAD LA GIMNASIA, EL DEPORTE O CUALQUIER TIPO DE ACTIVIDAD FISICA. PREFERENTEMENTE EN GRUPO. ESTO REPRESENTA UNA GRAN AYUDA.**
- **CUANDO LLEGUE LA FECHA DECIDIDA, SENTIRAS LA NECESIDAD DE LLEVAR ALGO A LA BOCA Y TE FALTARA ALGO EN LAS MANOS. ELIGE PRODUCTOS BAJOS EN CALORIAS: ZANAHORIAS, MANZANAS, CAMELOS O CHICLES SIN AZUCAR. DISTRAE TUS MANOS CON OBJETOS (BOQUILLAS DE MENTOL, PIPAS SIN TABACO, OTROS) O REALIZA TRABAJOS MANUALES.**
- **PUEDE QUE TE EMPIECEN A SURGIR MOLESTIAS POR LA ABSTINENCIA. LAS PUEDES EVITAR CON EJERCICIO FISICO, BAÑO O DUCHA DE AGUA TIBIA, PRODUCTOS SUBSTITUTIVOS (CHICLE DE NICOTINA, RAPÉ). UN ANSIOLITICO SUAVE, PRESCRITO POR TU MÉDICO, TE PUEDE AYUDAR A SUPERAR EL BACHE.**
- **LA DIETA ES MUY IMPORTANTE. EVITA O PRESCINDE DE LAS COMIDAS FUERTES Y PICANTES, CARNES Y GRASAS DURANTE UNAS FECHAS. POR DOS RAZONES: TE VAN A INCITAR A FUMAR Y CORRES PELIGRO DE GANAR PESO RAPIDAMENTE. ABUNDA EN FRUTAS, VERDURAS Y HORTALIZAS. PRESCINDE DEL ALCOHOL, CAFÉ Y TÈ.**
- **AYUDA A TU CUERPO A DESINTOXICARSE RAPIDAMENTE, BEBIENDO GRAN CANTIDAD DE AGUA Y ZUMOS NATURALES, RICOS EN VITAMINA C. SÉ CONSTANTE EN EL EJERCICIO FISICO. DESCANSA TODO CUANTO PUEDES.**
- **VISITA CON CIERTA PERIODICIDAD AL MÉDICO DURANTE LOS PRIMEROS MESES, O SIEMPRE QUE TE SURJA ALGUN PROBLEMA. NO SIENTAS TEMOR DE RECONOCER ALGUNA RECAIDA, SI ES QUE SE PRODUCE.**



ROSARIO
ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

Cortinas - Colchas - Mantas

Alfombras - Juegos de cama

Mantelerías - Toallas

Plaza de los Fueros, 35 Tfn: 55 06 47 ESTELLA

CHUMA
VICUÑA

- **NATUROPATA**
- **MASAJE SHIATSU**
- **HIPNOTERAPEUTA**
- **PNL**

(Alergias, tabaco, trastornos psicósomáticos, obesidad, fobias, etc.)

C/ Iñigo Arista, 16 trasera
Tel. 27 96 10 • PAMPLONA

LIBRO



- TÍTULO: "SIEMPRE P'ALANTE"
- AUTOR: César Oroz
- EDITA: Diario de Navarra
- PAGINAS: 200 tiras de viñetas
- P.V.P.: 1,550 Ptas.

La singularidad de Oroz, el del "Punto final" de Diario de Navarra es obvia y sus tiras tan evidentes que no requieren explicación. Su interpretación en clave de humor, de lo que acontece hunde las raíces en lo más popular de la sociedad. Sus tiras son, gráficamente, el mejor editorial.

Los personajes de Oroz son apocados cuando se visten de víctimas o provocadores cuando están revestidos de poder. Pero siempre amables porque no actúan para reirse de las personas que representan. Las caricaturas y sus historias provocan una sonrisa por el sortilegio de la oroz-visión de la sociedad y de sus aledaños.

César Oroz es actualmente uno de los nuevos artistas con mayor proyección futura porque posee un don especial para captar el humor popular de la vida cotidiana.

•Irrintzi

DISCO



- TÍTULO: "FUNKY, FUNKY!"
- INTERPRETES: VARIOS

"Otro éxito de Arcade... una de las frases publicitarias más conocidas en la publicidad de música de televisión. Arcade es un sello discográfico nacional conocido por sus funcionales producciones. Se dedican a recopilar éxitos de estilos concretos, encarpétándolos en formatos dobles. Siempre han conseguido excelentes resultados con esta teoría; discos exclusivos de soul, baladas, reggae o bacalao. Recordad, por ejemplo, cuando Arcade consiguió ser "número 1" en ventas con "Lo mejor del soul". Incluso hoy en día consiguen cifras parecidas con la referencia "Top 94" (éxitos discoteca). "Funky, funky" es el nuevo objetivo. Lo mejor del funk rescatado del poder negro. Contiene veinticuatro canciones y entre ellas clásicos poderosos como: Sly & the family stone, James Brown, Defunkt, Barkays y muchos más. Si escuchas atento a tu alrededor te darás cuenta que el "funky" está de moda, y a parte de esta tontería también te darás cuenta de que el funky es calidad y nace del corazón negro. Te gustará.

•Urko

LERMA

HELADERIA

R.D.G.S. Nº 28.01079/NA
Nº FABRICANTE: 31/09997

Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfno: 55 13 47



ESPECIALIDADES:

- Cocos
- Trufas
- Tartas heladas

ESTELLA (Navarra)

Librería IRRINTZI

C/ Navarrería, 28
Tfno: 55 29 10 ESTELLA

Fontanería y calefacción

Hijos de

J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 Tfno: 55 06 85 ESTELLA
TALLER: C/ Fray Diego, 40

IRIEZU

JOYERIA & RELOJERIA

C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

ACADEMIA AULA 4

EGB • FP • BUP • COU
Pº Inmaculada, 76-1ºC • Tel. 55 04 41



ARIES
21 de MARZO al
20 de ABRIL

No discutas más de lo necesario porque te puedes ver envuelto en un gran lío. Es mejor que durante estos días mantengas tu genio atado o de lo contrario te podría llevar a una fuerte discusión con alguien muy querido.



TAURO
21 de ABRIL al
21 de MAYO

Tu vida personal deja mucho que desear, y quizá sea porque no le dedicas el tiempo suficiente. Te convendría restar alguna hora de trabajo y en contrapartida buscar un poco más de equilibrio en tu interior.



GEMINIS
22 de MAYO al
21 de JUNIO

Tienes la capacidad de evadirte a tu mundo en cualquier momento, y de abandonar también a las personas que estén contigo. Ten cuidado porque hay veces en que parece más falta de tacto que un rasgo de tu carácter.



CANCER
22 de JUNIO al
22 de JULIO

Te has estado preparando durante mucho tiempo para los cambios que han operado en tu vida y ahora estás empezando a ver los resultados. Disfrútalos porque te los has ganado, pero no te duermas por ello en los laureles.



LEO
23 de JULIO al
22 de AGOSTO

No desprecies ninguna oportunidad que tengas de salir por ahí y conocer gente nueva, porque te va a hacer falta para distraer un poco tu mente de todas las preocupaciones que últimamente te están agobiando.



VRIGO
23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

No permitas bajo ningún concepto que nadie consiga imponer sobre ti criterios que no compartes, puesto que parece que todo el mundo se ha puesto de acuerdo para echar por tierra tu manera de entender las cosas.



LIBRA
23 de SEPTIEMBRE
al 22 de OCTUBRE

No hace falta que sigas continuamente intentando demostrar a los demás lo válido que eres. Ya lo saben, y además la mejor forma de que sigan creyéndolo es realizando tu trabajo diario de la mejor forma posible.



ESCORPION
23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

Has estado durante mucho tiempo negándote a aceptar lo evidente, pero ya es hora de que seas consecuente con tus sentimientos y admitas que eres tan humano como los demás. La sinceridad es el mejor remedio.



SAGITARIO
23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

Tus círculos de amistades pueden lograr sacarte de ese pozo en el que te empeñas en hundirte cada vez que las cosas no salen exactamente como tu quieres, pero debes escuchar un poco mejor los consejos que te dan.



CAPRICORNIO
23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

Las cuestiones laborales han estado muy tranquilas últimamente, pero a partir de este mes vas a tener un verano bastante movido. Evita por encima de todo los enfrentamientos con tus compañeros de trabajo o lo lamentarás.



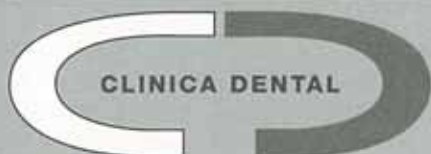
ACUARIO
21 de ENERO al
20 de FEBRERO

Vas a obtener durante estos días las respuestas a muchas dudas que te has planteado desde hace mucho tiempo, y quizá no sean las que tu esperabas. Prepárate para que la desilusión no se apodere de ti.



PISCIS
21 de FEBRERO al
20 de MARZO

No abandones tan pronto tus propósitos si no ves resultados enseguida. A veces hay que insistir a pesar de que ello cueste un gran esfuerzo, y ahí está tu fallo: tu paciencia se agota enseguida y al final no consigues nada.



José Angel Napal Goizueta
Fidel Razquin Lizarraga

Nos hemos **TRASLADADO** a
Plaza de los Fueros, nº 2 - 1º
(Junto a la Iglesia de San Juan)
Tel. 55 28 63 • ESTELLA

¡Si tuviera
una
PISCINA!

Esto es lo que mucha gente exclama cuando comienza el buen tiempo, el calor del verano.

En **Piscinas ULZURRUN** solucionamos este problema de manera casi inmediata. La solución la tenemos con las piscinas de poliéster, reforzadas con fibra de vidrio, sin juntas ni empalmes, **impermeabilidad absoluta**, fáciles de limpiar; y sobre todo, con **rapidez** de montaje, que es lo que usted necesita. Además, solicite presupuesto, verá qué **precios**.

•DEPURADORAS•RIEGO POR ASPERSION Y GOTEO•
•MANTENIMIENTO•PISCINAS DESMONTABLES•

•PROYECTOS•INSTALACIONES•VENTA DE MATERIAL
DE RIEGO•TUBERIAS Y ACCESORIOS
DE POLIETILENO Y PVC•

Piscinas ULZURRUN

C/ Rocamador, 3 • Tfno: 55 22 56 • Estella

¡GARANTIA
10 AÑOS!



Ayuntamiento de Estella
Lizarrako Udala

ACTIVIDADES CULTURALES Y DEPORTIVAS
KIROL ETA KULTUR EKINTZEN EGITARAUA

DOMINGOS DIFERENTES EN LA NATURALEZA

•Senderismo, espeleología, caballos, escalada, descenso de cañones, BTT.

Información: Oficina Municipal de Deporte.
Oficina Municipal de Juventud.

CURSOS

- Taller de radio (en euskara)
- Taller de video
- Técnicas teatrales (avanzado)
- Grandes acontecimientos del siglo XX (en video)
 - INFORMACION E INSCRIPCION:
 - Mañanas: Oficina Municipal de Juventud;
 - Tardes: Casa de Cultura "Fray Diego"

CAMPAMENTOS DE VERANO 1994

TRAVESIA LIZARA BELAGUA (PIRINEOS)

EDAD: 9-14 años inclusive

FECHAS: 16 al 29 de julio

PRECIO: 18.000 Ptas.

INFORMACION E INSCRIPCIONES:

Hasta el 15 de junio en la Oficina de Deportes del Ayuntamiento de Estella. Tel. 546363 (Ext. 34-35)

DESCENSO DE CAÑONES (SIERRA DE GUARA)

EDAD: 16 a 30 años

FECHAS: 19 al 24 de julio

PRECIO: 9.500 Ptas.

INFORMACION E INSCRIPCIONES:

Oficina Municipal de Juventud. Tel 54 63 63 (ext.47)

CURSO DE AUTODEFENSA PARA MUJERES

Perfeccionamiento

FECHAS: Del 20 de mayo al 30 de junio

MATRICULA: 1.000 Ptas.

INFORMACION E INSCRIPCION: Oficina Municipal Juventud.

IGANDE EZBERDINAK NATURAN

•Ibilaldiak, Espeleología, Zaldiak, Eskalada, Mendi zintzurren jeitsiera, BTT).

Información: Oficina Municipal de Deporte.
Oficina Municipal de Juventud.

IKASTAROAK

- Irrati tailerra (euskaraz)
- Bideo tailerra
- Antzerki teknikak (aurreratua)
- XX. mendeko gertaera haundiak (bideoan)
 - ARGIBIDEAK ETA IZEN EMATEA:
 - Goizez: Udal Gazteria Bulegoa;
 - Arratsaldez: "Fray Diego" Kultur Etxea.

UDALEKUAK 1994

•LIZARA BELAGOA ZAHARKALDIA (PIRINEOAK)

ADINA: 9-14 urte, biak barne

DATAK: Uztailak 16-29

PREZIOA: 18.000 Ptaz.

•ARGIBIDEA ETA IZEN EMATEA

Ekainaren 15 arte, Lizarrako Udalaren Kirol Bulegoan.
Tel. 546363 (Ext. 34-35)

•MENDI ZINTZURREN JAITSIERA (GUARA MENDILERROA)

ADINA: 16-30 urteak

DATAK: Uztailak 19-24

PREZIOA: 9.500 Ptaz.

•ARGIBIDEA ETA IZEN EMATEA

Udal Gazteria Bulegoan. Tfnoa. 54 63 63 (ext. 47)

EMAKUMENTZAKO AUTODEFENTSA IKASTEROA

Hobekuntza

DATAK: Maiatzaren 30etik Ekainaren 30 arte

MATRIKULA: 1.000 Ptaz.

ARGIBIDEA ETA IZEN EMATEA: Udal Gazteria Bulegoa.

Colabora: **GANI** CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

=EXPOSICIONES

•GRABADORES VASCOS

LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu
FECHAS: Del 4 de mayo al 20 de junio

•FLORENCIO ALONSO

LUGAR: Hall Museo Gustavo de Maeztu
FECHAS: Del 5 de junio al 20 de julio

•MODELISMO NAVAL

LUGAR: Casa de Cultura Fray Diego
FECHAS: Del 13 al 24 de junio

•EXPOSICION DE LA SEMANA DE LA JUVENTUD 1994

LUGAR: Sala de laplaza de los Fueros
FECHAS: 28-29 de mayo; 4-5 de junio

=CONCIERTOS

•JAVIER ARRILLAGA

(Canciones de siempre: Athaulpa Yupanqui, Aute, Serrat...)
LUGAR: Patio de la Sala de Cultura Fray Diego
FECHA: 10 de junio; HORA: 8 tarde

•CUARTETO DE SAXOFONES DEL CONSERVATORIO PABLO SARASATE

LUGAR: Patio de la Casa de Cultura Fray Diego
FECHA: Viernes 17 de junio; HORA: 8 tarde

=CONFERENCIAS

•"EL XRISMON CRISTOLOGICO"

Por Angel de Miguel
LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu
FECHA: Viernes 3 de junio; HORA: 8 tarde

•LA CATEDRAL DE PAMPLONA

Por María Angeles Mezquiriz
LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu
FECHA: Miércoles 8 de junio; HORA: 8 tarde

=ERAKUSKETAK

•EUSKAL MARRATZAILEAK

LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoa
DATAK: Maiatzaren 4tik Ekainaren 20 arte

•FLORENCIO ALONSO

Ekainaren 5etik uztailaren 20 arte
Gustavo de Maeztu Museoko Halla

•UNTZI-MODELISMOA

Ekainaren 13tik 24 arte
"Fray Diego" Kultur Etxea

•1994ko GAZTERIAREN ASTEAREN ERAKUSKETA

Maiatzak 28-29; ekainak 4-5
Foru Enparantzako aretoan

=KONTZERTUAK

•JAVIER ARRILLAGA

(Betiko Kantak: Athaulpa Yupanqui, Aute, Serrat...)
Ekainaren 10ean. Arratsaldeko 8etan
"Fray Diego" Kultur Etxeko Etxarte

•PABLO SARASATE KONTSERBATORIOKO SAXOFOI LAUKOTEA

Ekainaren 17ean, ostirala. Arratsaldeko 8etan
"Fray Diego" Kultur Etxeko Etxarte

=HITZADIAK

•"EL XRISMON CRISTOLOGICO"

Angel de Miguelen eskutik
Ekainak 3, ostirala. Arratsaldeko 8etan
Gustavo de Maeztu Museoa

•IRUÑEKO KATEDRALEA

María Angeles Mezquiriz
Ekainak 8, asteazkena. Arratsaldeko 8etan
Gustavo de Maeztu Museoa

ENTRE PARTICULARES

Se VENDE

local acondicionado (76 m²) para CAFETERIA o similar en Ayegui. T: 546081

Se ALQUILA piso en Ayegui a partir de agosto. Precio a convenir. T:943-654413

1.5. DEMANDA

Se DESEA ALQUILAR casa barata en algún pueblo cerca de Estella. T: 543169

1.6. ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA bajera de 100 m² en C/Yerri, 5. T:520152

Se ALQUILA bajera de 200 m² en C/Carlos VII. T:520201+554297

Se ALQUILA nave en Merkatondoa 280 m². T:541116

Se ALQUILA bajera de 200 m² con muelle en Ayegui para almacén. T: 551924

Se ALQUILA bajera de 55 m² en la Plaza Santiago en Estella. T:534039

Se ALQUILA bajera en Pz. Río Urederra, 3. 45 m². T:552921

Se ALQUILA bajera en Merkatondoa. T:552466

Se ALQUILA bajera en Ayegui acondicionada para cualquier negocio. T:554698

Se ALQUILA nave de 300 m² en Polígono Merkatondoa. T: 551580

Se ALQUILA plaza de garaje en C/ Los Toros. T:553988

Se ALQUILA plaza de garaje en el edificio del antiguo Oasis. T: 552940

Se ALQUILA Plaza de garaje en C/ La Corte. T:546638

Se ALQUILA plaza de garaje en zona Trovador. T:541029

Se ALQUILA o VENDE bajera en C/ del Puy, 48. T:94-4334535

Se ALQUILA local comercial acondicionado céntrico. T:554248

Se ALQUILA bajera céntrica con calefacción y sótano. Acond. para oficina o tienda. Renta barata. T:552604

Se ALQUILA bajera bien situada. 80 m². T:550415

Se ALQUILA bajera de 40 m² en C/ Yerri, 27. Agua y luz. T:550756

Se ALQUILA bajera de 60 m², esquina C/Estrella con Navarrera. T:552624

Se ALQUILA en P. de Santiago dos bajeras ado-

sadas de 60 y 70 m². T:551500

Se ALQUILA bajera de 150 m², recomendable para sociedad gastronómica y otra de 17 m² comercial. T:552043

Se ALQUILA local de 90 m² para negocio. Muy céntrico. T:550743

Se ALQUILA bajo de 200 m² en C/ Merkatondoa. T:551500

Se ALQUILA bajera de 250 m². Preparada para industria o comercio en C/ Carlos VII. T:554284

Se ALQUILA la Sociedad de Lezáun para San Pedro y Santiago. T:542079

Se ALQUILAN 2 oficinas de 56 y 108 m² en la Plaza de los Fueros, 16. T:552217

Se ALQUILA muy bien situada y céntrica. Buena altura y hace chafalán. 90 m². T:550743

1.7. TRASPASOS

Se TRASPASA local nuevo. Acondicionado. C/Nueva, 2. Buenas condiciones. T: 546686+554533

Se TRASPASA local acondicionado en Estella. Céntrico. Muy económico. T:554346

Se TRASPASA local comercial. Céntrico. 100 m². T: 550345

Se TRASPASA cervecería por no poder atender. T: 546893

2. MOTOR

2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE Ford Orion diesel. T:552137 (Llamar entre semana)

Se VENDE BMW M3 completo NA-U. T:552319

Se VENDE Alfa Romeo Julietta 2000. Buen precio. T:690146 (De 1 a 3)

Se VENDE Talbot Horizon NA-L. Buen estado. T: 546350

Se VENDE Renault Express. 1.9D NA-AG. 9.000 Kms. Ocasión única. T: 527330

Se VENDE Renault 5 GTL. NA-E. Buen estado. T:543030

Se CAMBIARIA Lancia Prisma 1.6 I.E. NA-S por furgoneta tipo C-15 T:554999 (Patxi)

Se VENDE Peugeot 309. 75.000 kms. NA-V. Radiocasete. Ruedas nuevas. Techo solar. P:575.000 Ptas. T:183500

Se VENDE R-18 familiar. NA-K. P:200.000 Ptas. T: 551580

Se VENDE Suzuki 410 (coche) Año 87. 5v. 67.000 kms. Precio a convenir. T:546360 (noches)

Se VENDE VW Golf GTI 16v. Buen estado. Gran ocasión. Extras. T: 527330

Se VENDE Ford Taunus NA-K. 2.000 D.A. T:523313

Se VENDE Renault Caravelle. Año 84 Rojo. De colección. Muy buen estado. P:850.000 Ptas. T:340221

Se VENDE Ford Fiesta T: 550257

Se VENDE Renault 5 NA-M T:554320+550795

Se VENDE Citroën Dyane 6 T:444128

Se VENDE Renault 12 TL T:444128

Se VENDE Renault 25 GTS 40.000 Kms. P:1.400.000 Ptas. T:527158

Se VENDE Renault 18. Muy buen estado. Precio a convenir. T:527028

Se VENDE Ford Fiesta NA-G. Barato. Buen estado. T: 552382 (Javier)

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE Kawasaki GTZ 500 cc. NA-T. T:648326

Se VENDE Vespa Cosa 125 cc. Excelente estado. T:550094

Se VENDE Merlin Fius Trial y Derbi FD. 49 cc. T:521064

Se VENDE Suzuki BR Big 50 cc. T:554310 (Pabli)

Se VENDE Tomot P. 30.000 ptas. T:552827

Se VENDE Kawasaki 550 GTZ recién reparada. 20.000 kms. T:552828

Se VENDE Kawasaki GPZ 550. Recién reparada. P: 240.000 ptas. T:552828

Se VENDE Suzuki 400 cc. Bandit. NA-AG. Pasada revisión. 6.000 kms. T:550032 (De 10 h. a 16 h. Aitor)

Se VENDE moto Huskwa 125 WRK Enduro. Matriculada. T:534162

Se VENDE ciclomotor GAC. Sin estrenar. T: 340169

Se VENDE Vespino con casco incluido. P:30.000 Ptas. T:527353

Se VENDE moto Yamaha Jog. 90 cc. 1.600 Kms. Como nueva. T:552484

Se VENDE moto BMW K75. Barata. T:545741 (fines de semana)

Se VENDE moto Guzzi 650 cc. Bario. Muy buen estado. 20.000 kms. T:552404

Se VENDE Honda CRM 75 NA-AB. P: 150.000 Ptas. T: 542001 (De 16.00 a 19.00)

Se VENDE moto de trial Montesa 309. Precio a convenir. T:555114

Se VENDE ciclomotor Derby Copa. Seminueva. T:550718

Se VENDE moto Kawasaki 500 cc. NA-AF. P:500.000 Ptas. T:553334

Se VENDE Yamaha XJ650. T:540311

Se VENDE o CAMBIA moto Africa Twin 650 cc. por moto de trial. T:693080 (horas comercio)

Se VENDE moto YZ 125cc. Año 91. Buen estado. Regalo repuestos. P:250.000 Ptas. T:553553

Automóviles MARCO S.A.

concesionario PEUGEOT ESTELLA

OCASIONES DEL LEON

Volkswagen Golf TD AA. Año 89	
Peugeot 405 GL	NA-AD
Seat Ibiza	Año 87
Peugeot 205 DIESEL	NA-S
Renault 5	Año 88
Peugeot 205 GR	Año 89
Citroën AX 1.4	NA-AB
Peugeot 205 Turbodiesel	Año 92

- ✓ Hasta 12 meses de Garantía.
- ✓ Financiación en las mejores condiciones, sin entrada
- ✓ Garantía Recompra

Le esperamos en

Automóviles MARCO S.A.
 Avd. Carlos VII, 29
 Tfno: 55 00 76
 ESTELLA PEUGEOT

- Se VENDE moto Pub Trial 125 cc. Barata. T:444128
- Se VENDE moto Suzuki 50 cc. 2 años. P:125.000 Ptas. Se regala casco. T:543187
- Se VENDE Kawasaki GPZ 500 cc. 3.000 Kms. T:279556
- Se VENDEN dos motos antiguas. T:555114
- 2.1. FURGONETAS, TRACTORES Y CAMIONES**
- Se VENDE Avia 2.500. Chasis, motor, ruedas, etc. Desguace. T:554704 (noche)
- Se VENDE tractor articulado de 38 CV Agria con rotavator. Último modelo. T:530043
- Se VENDE Nissan Vanette gasolina NA-AD. Perfecto estado. P:680.000 Ptas. T:552141
- 2.4. ACCESORIOS**
- Se VENDE carro-tienda marca Monza. Nuevo. 546122
- Se VENDE carro-tienda de 4 plazas. Modelo Comanche. T:554248
- Se VENDE caravana Adria 3.80 P: 650.000 Ptas. T:534235
- Se VENDE carro-tienda. T: 350048 (Luis)
- Se VENDEN llantas de aluminio de 4 radios 6x13x185. T: 551150

¡ODIO LAS DIETAS!
 Pero la que hay que seguir con el programa nutricional **HERBALIFE** es tan fácil que me encanta.

Tfno: 948 - 13 11 35

¿PUEDE LEER PERFECTAMENTE ESTAS PALABRAS?

¿PUEDE LEER PERFECTAMENTE ESTAS PALABRAS?

¿PUEDE LEER PERFECTAMENTE ESTAS PALABRAS?

¿PUEDE LEER PERFECTAMENTE ESTAS PALABRAS?

¿PUEDE LEER PERFECTAMENTE ESTAS PALABRAS?

¿PUEDE LEER PERFECTAMENTE ESTAS PALABRAS?

En **OA**
OPTICA

Aspilicueta

Revisión GRATUITA de vista

C/ Nueva, 24 • Teléfono: 55 16 47
 ESTELLA (Navarra)

Se VENDE juego de cubiertas con llantas de aluminio. Renault 5•165•65/13 T:546433

Se VENDE tractef, ideal para la práctica del 4x4. T:546360

Se VENDE carro-tienda en buen estado. Marca Imar. T:546589 (comidas o a partir 7 tarde)

Se VENDE bisurco Fontan del 5. Volteo hidráulico. T:537515

Se VENDE abonadora de 650 Kg. en buen estado por cambio de tractor. T:543206

Se VENDE Mini Morris 850 para desguace T:444128

Se VENDE Renault 12 para desguace T:444128

Se VENDE motor Saba 1800 diesel T:444128

Se VENDE motor y caja de cambios de Seat. T:444128

Se VENDE bomba de agua 220-380 trifásica. T:444128

2.4. DEMANDA

Se COMPRAN todo tipo de piezas de Renault 21. T:530204 (A partir de las 20:00 h. Ramiro)

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE mountain bike de competición. T:126800

Se VENDE bicicleta BH plegable. Seminueva. T:553233

Se VENDE mountain bike Bianchi Shimano XT. T:541433

Se VENDE bicicleta BH de paseo. Se regala otra. P: 6.500 ptas. T:553201

Se VENDE bicicleta de carreras. Buen precio. T: 550678

Se VENDE bicicleta de carrera marca Romani. T: 546928 (Leo)

Se VENDE bicicleta de carrera y rodillo. P:25.000 Ptas. T:521160

Se VENDE bicicleta Torrot TTNueva, barata. T:444128

Se VENDE bicicleta de carreras Contini. P: 105.000 Ptas. Se regalan 2 ruedas y varias cosas. T:527129

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDEN manetas Dura AC Sty. 17.000 Ptas. T:521068 (José Miguel•Fines de semana)

Se VENDE carabina de aire comprimido del 5 1/2. T: 543134

Se VENDE escopeta calibre del 12. Seminueva. T:523121

Se VENDEN patines de hlera. T:553685

Se VENDEN esquís, dos pares de botas, y bastones como para niños de 8 a 10 años. 12.000 ptas. T: 551728

Se VENDE material de esquiar. (Botas y esquís. T:551876

Se VENDE equipo de esquí. (Esquís, fijaciones, plastos botas). T:554370•554735

Se VENDEN 3 pares de esquís, ataduras y botas por 10.000 ptas. cada uno. T:550550•553599

Se VENDE tienda de campaña con armadura y avance. 5 plazas. Barata. T:554621 (De 4 a 5:30 y de 8 a 10 noche)

Se VENDE lancha Rio 400 Oml. Motor Evinrude 40CV. Seminueva. T:554284

Se VENDE equipo de montaña (grampones, cuchillas, piolet, botas plástico Kastinger 40, gafas, mochila, plumífero. Barato. T:552388

3.2. DEMANDA

COMPRARIA tienda de campaña de 4 plazas. T: 553236

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDE cafetera Futurmat automática digital. T: 554762

Se VENDE torre de refrigeración para aire acondicionado y cubitos de hielo. T: 554762

Se VENDE cámara frigorífica 2 mts de larga. Acristalada para carnicería o pastelería. T: 527330

Se VENDE vitrina hexagonal acristalada. 2,2 mts alto con bandejas rotativas. Especial pastelería. T: 527330

Se VENDE vitrina de carnicería 4,90 largo. Sierra, cortadora de filetes y otra de charcutería. Peso mostrador y caja registradora. Armarios de cocina. T:550804

Se VENDE plancha de vapor industrial seminueva. T: 539310

Se VENDE caldera calefacción de leña. Seminueva. P:20.000 Ptas. T:551243

Se VENDE estufa pequeña de butano. Dos bombonas de repuesto. T:527353

Se VENDE fogón Urgon y calentador de butano de 10l. Seminuevo. T:537058

Se VENDE cafetera de dos brazos. Marca Gaggle. T: 552186

Se VENDE lavadora, secadora y batidora industriales. T:552720

Se VENDE vaporetto seminuevo. P:50.000 Ptas. T:554349 (tardes)

Se VENDE calentador de butano de 10l. Marca Orbegozo. T:551266

Se VENDE calentador de agua eléctrico de 100 l. a estrenar. T:550614

Se VENDE frigorífico seminuevo. P:25.000 Ptas. T:551105

Se VENDE TV portátil color Thompson 14". Sin mando a distancia. P: 15.000 Ptas. T:553009

Se VENDE vaporetta seminueva. Mod. Lady Vap 2000 Electronic. Buen precio. Razón: P. San

Miguel, 1-2ªE

Se VENDE aire acondicionado. Mod. Pingüino 2000. T:554284

4.1. DEMANDA

Se NECESITA una cocina de butano para Caritas. C/ Mayor, 20 T: 550426•550297

Se NECESITA para CARITAS sofá cama, mesa y armario de cocina, y cama pequeña para niño.

Se NECESITA calentador y cocina de butano; lavadora y frigorífico para Caritas de Estella. T:551200•550297

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE tresillo 3+2 a estrenar. En poli-piel negro. Precio a convenir. T: 541147

Se VENDE sofá de 2 y 3 plazas. T:546705

Se VENDEN 3 sillas de cuarto. T: 551045

Se VENDE colchón de espuma seminuevo de 1,05 m. T:551622 (Llamar de 13 a 15)

REGALO discos, 5 taburetes, 10 sillas de bar comedor por la compra de equipo musical y fabricante de hielo. Económico. T: 340382

Se VENDE mobiliario de bar por cese de negocio. T:534009

Se VENDEN utensilios de bar. T:527087 (Calixto Fdez.)

Se VENDEN accesorios de bar. T:527087

Se VENDEN dos candelabros de plata. T: 551876

Se VENDE lavabo de pie a estrenar. T:552468

Se VENDE lámpara de comedor en pergamino y nogal. T: 551876

Se VENDE motor compresor gotelé 220-380 trifásico. T:444128

Se VENDEN 2 literas completas. 85 cm. ancho convertibles en 4 camas. T:537060

Se VENDE mueble con dos camas. T: 551432 (tardes)

Se VENDE mesa de olmo (2,29x0,75) 5 cm. de grosor. T:550627

Se VENDE armario y dos camas 2,70x0,90 (camas) Desmontable y nuevo. Barato. T:551432 (tardes)

4.2. DEMANDA

COMPRARIA armario ropero. T:554176

4.3. ROPA

Se VENDE vestido de novia. Talla 42. P: 40.000 ptas. Regalo guantes y zapatos. T: 541380 (mediodia)

Se VENDE vestido de novia. Talla 42. T: 648162

Se VENDE vestido de novia y accesorios. Barato. T: 551364•546126

Se vende traje de comunión azul marino clásico a mitad de precio. T: 552388

Se VENDE traje nuevo de comunión de chico. T:551886

Se VENDEN dos trajes de novia muy bonitos. T:

550375

Se VENDE cape de pluma natural blanca. Para vestido de novia. T: T:553492•540134

Se VENDEN 3 trajes de judo muy baratos. T:552270

Se VENDE cazadora de cuero de cremalleras. T:552532 (noches)

Se VENDE cazadora de piel negra. T: 552137 (hasta 14:45)

Se VENDE cazadora de cuero en muy buen estado. T:554370•554735

4.4. VARIOS

Se VENDEN dos silleas de niño con burbuja. T: 554720

Se VENDE coche de niño convertible en silleta con bolso y parrilla. Mod. "Cam". Buen precio. T:554621 (De 16 a 17:30 y de 20 a 22)

Se VENDE coche de capota, silleta, dos bañeras de niño y un parque. P: 20.000 ptas. T: 552327

4.4. DEMANDA

Se COMPRA autobús en buen estado y barato. T: 546225

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE cámara de cine Super 8. 6 meses de uso. 4.000 ptas. T: 546745

Se VENDEN 9 proyectores o focos eléctricos para rail. Útiles para comercio o vivienda. T:523289

Se VENDE caja registradora digital 100 teclas. T: 554762

Se VENDE equipo de radioaficionado completo. 100.000 ptas. T: 551181

Se VENDE transmisor CB marca "Presidente Lincoln" con escáner. T: 551615

Se VENDE video Samsung. P:25.000 Ptas. (negociables). T:554626

Se VENDE cámara de video Sony. 50.000 ptas. T: 546536

Se VENDE minicadena Sony. Mod.MHC 1.100 con CD. P:40.000 Ptas. T:554626

Se VENDE máquina de tabaco. 21 canales. Buen precio. Garantía 1 año. T:553818

Se VENDE magnetofón de bobina 7 1/2•3 3/4 125 v. T:444128

5.2. FOTOGRAFIA

Se VENDE ordenador Amstrad, sin pantalla, con cuatro cintas de juegos. (Precio a convenir) T: 527240

5.3. INFORMÁTICA

Se VENDE ordenador Amstrad con pantalla y unidad de disco. (Precio a convenir) T: 527240

Se VENDE PC XT. Pantalla VGA DD 20 Mb. T: 553444

Se VENDE PC 286/16 portátil de 40MB. Pantalla

Revelado en
1 HORA

FOTO
LIZARRA

**DISCO
BAR**

C/ Yerri, 2
ESTELLA (Navarra)

CLASES

PROFESORA • PEDAGOGA

- Todos los niveles
- Dificultades de aprendizaje
- Orientación escolar
- Amplia experiencia

ATENCIÓN INDIVIDUALIZADA

Tfnos: 55.19.05 • 18.39.73

MANHATTAN

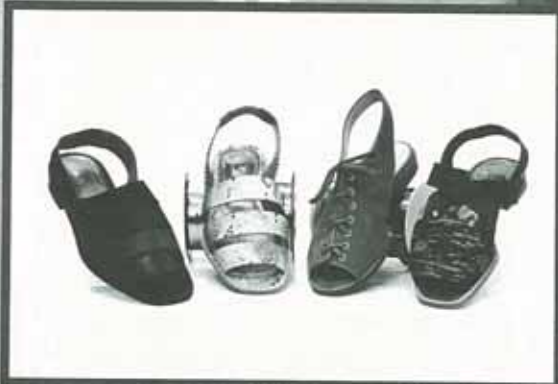
Bar
KATKETAS

Estudios de Gramática, 1
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

Boutique **MAEL**

C/ Príncipe de Viana, 16 (Junto a Centra)
Tel. 55 47 64 • ESTELLA

MADRINAS
TRAJES
FALDAS
BLUSAS
CAZADORAS
BOLSOS
COMPLEMENTOS
ZAPATOS
ALTA PELETERIA
TALLAS GRANDES



MENU DEGUSTACION:

ENTREMESES

- ◊ GAMBA COCIDA (3 Pax.)
- ◊ PATE con TOSTONES
- ◊ PATATA ASADA RELLENA de SALMON
- ◊ ESPARRAGOS con MAHONESA (2 Pax.)
- ◊ COGOLLOS DE TUDELA con VINAGRETA
- ◊ JAMON al HORNO con SALSA de MOSTAZA
-
- ◊ PALETILLA de CORDERO ASADA en HORNO de LEÑA con LECHUGA o
- ◊ GORRIN ASADO en HORNO de LEÑA con LECHUGA
-
- ◊ TARTA de la CASA o COPA de HELADO de FRAMBUESAS con NATA
-
- ◊ PAN, VINO o AGUA



MENU DEGUSTACION en

BODEGON CACHETAS

Viernes y sábados noche

PRECIO:

2.100 ptas.

(IVA inc.)

RESERVA DE MESA ☎ 55 11 50

Hotel **IRACHE**

Ayegui - Estella (NAVARRA)

Tfno: (948) 55 11 50

Felicidades

• Esta quincena **FELICITAMOS** a...

Esta sección es gratuita.
Mándenlos sus fotos
a la dirección de la revista



Izaskun
Urbola
Iturralde
cumplió 8 años
el 10 de mayo
Estudia en
C. P. Oteiza



Elizabeth
Segura
Aristizabal
cumple 4 años
el 2 de junio
Estudia en
Mater Dei



Leyre
Imaz
Ibarrola
cumple 3 años
el 3 de junio
Estudia en
Ikastola Lizarrá



Eloy
Albizu
Ciáurriz
cumple 1 año
el 3 de junio



Mario
Ramirez
Martínez de Eulate
cumple 2 años
el 6 de junio



Verónica
Sanz
cumple 1 año
el 6 de junio



Jesús
Egurza
Bayona
cumple 4 años
el 12 de junio



Migo
Morales
Sanz de Galdano
cumple 4 años
el 13 de junio
Estudia en
Santa Ana